Roadstar®
AUTO-HIFI

CE

This product meets the essential requirements laid down by EEC Directive 89/336 and has been built in accordance with European standards EN50013, EN50020.

Dieses Produkt entspricht den Mindestanforderungen laut EU-Richtlinie 89/336 und wurde gemäß den Normen EN50013, EN50020.

Questo prodotto soddisfa i requisiti minimi previsti dalla direttiva 89/336/CEE ed é stato costruito in conformitá alle norme EN50013, EN50020.

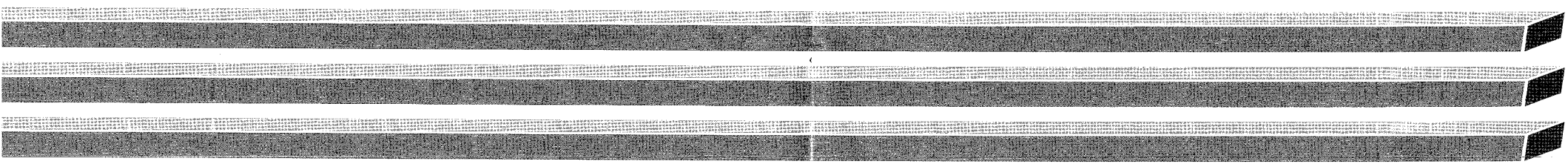
Se produit répond aux critères minima prévus par la directive 89/336/CEE et il a été construit conformément aux normes EN50013, EN50020.

Roadstar®
AUTO-HIFI

Car Tuner with DVD / SVCD / VCD / MP3 / WMA/ CD / JPEG playback, detachable front panel, LCD Display, MW/FM-band Digital Read-out radio with RDS system and multi-function remote control. 4 x 40 Watt Max.

CD-910RDVD

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manuale d'istruzioni



Roadstar is a registered Trademark of Roadstar S.A. - Switzerland All rights reserved

CE e1 022561

88-V2180-03

Symptôme	Remède
	supérieure à 7 mètres du capteur de l'appareil • Enlever tout obstacle entre la télécommande et le capteur
• Aucune action sur les touche de l'appareil et/ou de la télécommande ou la télécommande n'est pas efficace.	• Eteindre et rallumer l'appareil. Alternativement, éteindre l'appareil et/ou de la l'appareil, débrancher le câble d'alimentation et le brancher de télécommande n'est efficace de nouveau. Le lecteur pourrait ne pas fonctionner correctement à cause d'éclairs, électricité statique ou d'autres facteurs.
• La lecture ne commence pas même quand le titre est sélectionné	• Confirmer la programmation sur les catégories "Ratings"
• La trace audio et/ou la langue des sous-titres ne sont pas celles sélection-nées dans les prog.initiales	• Si la trace audio et/ou la langue des sous-titres n'existe pas sur le disque, la langue sélectionnée comme programmation initiale ne peut être entendue/vue
• Aucun sous-titre	• Les sous-titres apparaissent seulement sur les disques qui les contiennent
• Des traces audio (ou sous-titres) alternatives ne peu-vent pas être sélectionnées	• Une langue alternative n'est pas sélectionnée avec les disques qui ne contiennent plus d'une langue • Avec quelques disques, la langue alternative ne peut être sélectionnée en pressant les touches AUDIO SUBTITLE. Essayer de la sélectionner du menu DVD si cela est possible.
• La prise de vue angulaire (direction différente) ne peut être changée	• Cette fonction dépend de la disponibilité du logiciel (disques). Même si un disque a un certain nombre de prises de vue angulaire enregistrées, ces dernières peuvent être enregistrées sur celui-ci seulement pour quelques scènes spécifiques (quand le témoin de prise de vue s'allume sur l'appareil)

CD-910RDVD
Auto- DVD-Tuner mit SVCD / VCD / MP3 / WMA / CD / JPG-Wiedergabe, abnehmbarem Bedienteil, LCD-Anzeige, MW-UKW/Stereo-Radio mit RDS und Fernbedienung. 4 x 40 Watt Max.

EINLEITUNG

Lieber Kunde
Bei dieser Gelegenheit möchten wir Ihnen danken, daß Sie sich für den Kauf dieses Roadstar DVD / MP3 / CD Spielers entschieden haben.
Wir raten Ihnen die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen, bevor Sie versuchen das Gerät zu benutzen. Bitte beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen.

Sicherheitsinformation

• Merke:
Dieses Gerät ist nur für den Betrieb bei einer Stromzufuhr von 12 V GS.

ACHTUNG:

- DER DVD SPIELER IST EIN PRODUKT DER LASERKLASSE 1. DAS GERÄT BENUTZT EINEN UNSICHTBAREN LASERSTRAHL, DER GEFÄHRLICHE STRAHLUNGEN VERURSACHEN KANN. VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE DAS GERÄT ORDNUNGSGEMÄSS UND DER ANLEITUNG ENTSPRECHEND BENUTZEN.
- WENN DAS GERÄT AN DIE NETZDOSE ANGESCHLOSSEN IST, GEHEN SIE BITTE NICHT MIT DEN AUGEN ZU NAH AN DIE ÖFFNUNG DES GERÄTES UND NICHT INS INNERE DES SPIELERS SEHEN.
- BENUTZUNG DER BEDIENELEMENTE ODER EINSTELLUNGEN ODER JEGLICHE ANWENDUNGSFORMEN, DIE VON DEN IN DIESER ANLEITUNG BESCHRIEBENEN ABWEICHEN, KÖNNEN DAZU FÜHREN, DASS SIE SICH UND / ODER ANDERE GEFÄHRLICHEN STRAHLUNGEN AUSSETZEN.
- ÖFFNEN SIE KEINE ABDECKUNGEN UND REPARIEREN SIE DAS GERÄT NICHT SELBST. WENDEN SIE SICH AN QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL FÜR DIE WARTUNG UND REPARATUR DIESES GERÄTES.

° WARNUNG:

- UM RISIKEN WIE FEUER ODER ELEKTROSCHOCK VORZUBEUGEN, SETZEN SIE DAS GERÄT BITTE NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS.
- UM RISIKEN WIE FEUER ODER ELEKTROSCHOCK ODER UNANGENEHME STÖRUNGEN ZU VERMEIDEN, BENUTZEN SIE BITTE NUR EMPFOHLENES ZUBEHÖR.

Wichtige Informationen

° Halten Sie das AC Stromkabel von Heizgeräten fern.
° Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das AC Stromkabel.
° Versuchen Sie niemals, das AC Stromkabel zu reparieren oder in irgendeiner Form zu rekonstruieren.

° Positionierung

° Vermeiden Sie es, das Gerät in folgender Umgebung aufzustellen:
° Bei direktem Sonnenlicht oder Heizgeräten oder in geschlossenen Fahrzeugen.
° Bei hohen Temperaturen (über 70°C) oder hoher Luftfeuchtigkeit (über 90%).
° In extrem staubiger Umgebung.
° Ansonsten könnten interne Teile ernsthaft beschädigt werden

° Bei Nichtbenutzung:

° Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen.
° Sollten Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der AC Steckdose..

° Nicht die Finger oder andere Gegenstände in das Gerät stecken

° Das Berühren interner Teile dieses Gerätes ist gefährlich und kann zu ernsthafter Beschädigung des Gerätes führen. Versuchen sie nicht, das Gerät auseinander zu nehmen.
° Legen Sie keine Fremdkörper in die CD Lade.

° Von Wasser und Magneten fernhalten

° Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.
° Bringen Sie niemals magnetische Gegenstände wie zum Beispiel Lautsprecher in die Nähe des Gerätes.

° Stapeln

° Stellen Sie das Gerät in horizontaler Stellung auf und stellen Sie keine schweren Dinge auf das Gerät.
° Stellen Sie das Gerät nicht auf Verstärker oder andere Geräte, die sich erhitzen könnten.

° Kondensation

Unter folgenden Umständen kann sich Feuchtigkeit auf der Linse bilden:
° Sofort nach dem ein Heizer eingeschaltet wurde.
° In einem dampfenden oder sehr feuchten Raum.
° Wenn das Gerät von einer kalten Umgebung in eine warme gebracht wird..
Wenn sich Feuchtigkeit im Innern des Gerätes gebildet hat, kann es sein, daß das Gerät nicht mehr richtig funktioniert. In diesem Falle, schalten Sie den Strom ein und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

EN CAS DE PROBLÈMES

Symptôme	Remède
• Aucune alimentation	• Insérer bien la fiche dans le connecteur ISO.
• La reproduction ne commence pas même quand la touche PLAY a été pressée • La reproduction commence mais s'arrête tout de suite	• De l'eau de condensation s'est formée: attendre de 1 à 2 heures • Ce lecteur peut reproduire seulement DVD et CD audio • Le disque pourrait être sale et nécessiter de nettoyage • S'assurer que le disque ait été inséré avec l'étiquette tournée en haut.
• Aucune image	• S'assurer que l'appareil ait été branché correctement • S'assurer que la programmation du TV soit sur "Vidéo"
• Aucun son • Son déformé	• S'assurer que l'appareil ait été branché correctement • S'assurer que les programmations d'entrée du TV et de l'ensemble stéréo soient correctes
• L'image est déformée pendant l'avancement et retour rapides	• Parfois l'image peut être déformée: cela est normal
• Aucun avancement rapide (ou retour rapide)	• Certains disques peuvent avoir des parties qui ne permettent pas retour rapide)
• Aucune image 4:3 (16:9)	• Choisir le réglage correct "TV Aspect" qui correspond au TV utilisé
• Aucun affichage sur l'écran (OSD)	• La programmation "Off" a été sélectionnée pour "On Screen Messages": choisir "On"
• Aucune action sur les touche de la télécommande.	• Contrôler que les batteries soient insérées avec la correcte polarité (+ et -) • Les batteries sont déchargées; les remplacer avec des batteries neuves • Pointer la télécommande vers l'appareil et le faire fonctionner • Faire fonctionner la télécommande è une distance non

DONNES TECHNIQUES

Alimentation	:12V DC (11V-15V), négatif à la masse	
Consommation	:Moins de 2A	
Système Signal	:Vidéo Composite 1.0Vp-p 75Ohm	
Disques lus	:(1)	Disque DVD
		5" (12 cm) une face, une couche
		5" (12 cm) une face, double couche.
	:(2)	Compact Disc (CD-DA)
		5" (12cm) disc
Niveau sorti audio	:	600Ohm (2 ch 2.0 Vrms)
Sorti signal audio		
Caractéristiques	:(1)	Réponse en fréquence 20 Hz - 20 KHz
	:(2)	Rapport S/N90 dB (JIS)
	:(3)	Wow et Flutter, pas mesurable

SECTION FM

Gamme de fréquence :	87.5 - 108 MHz
Sensibilité :	2uV à S/N 30dB
Fréquence intermédiaire :	10.7 MHz
Réponse en fréquence :	40Hz - 14kHz (±3dB)
Rapport d'écart IF :	>50 dB
Rapport d'écart d'image :	>45 dB

SECTION PO

Gamme de fréquence :	522 - 1620KHz
Sensibilité:	32dB à S/N 20dB
Fréquence intermédiaire :	455 kHz
Rapport d'écart d'image :	50 dB

SORTIE PREAMPLIFIEE

Sortie	350mV (MAX)

GENERALITES

Impédance haut-parleurs	4 Ohms
Puissance maximale de sortie	40W x 4 canaux

Note: Design et spécifications sujettes à modifications sans avis préalable

Wichtige Informationen

Dieser DVD-Player kann Discs mit den folgenden Markenzeichnungen wiedergaben

DVD VIDEO	Digital-Video-Discs 12 cm , Einzelseite oder Doppelseite, Einzelschicht oder Doppelschicht.
COMPACT disc DIGITAL AUDIO	Audio-CDs 12 cm
MP3 CD-RW	CD-R/CD-RW im Format MP3
PICTURE CD	JPEG-Bilder

Disc Funktionen

Funktionen und Informationen erhältlich auf den DVDs (Titel, Kapitel, Untertitel, Kategorien, Blickwinkel und andere) können von Disc zu Disc unterscheiden.

• Wenn, durch Drücken einer Taste, erscheint auf dem Display, ist die Funktion nicht möglich.

Discs die nicht wiedergegeben sein können

CD-I, CD-ROM, DVD-ROM, DVD-RAM Discs können nicht wiedergegeben sein.
CD-G abspielt nur Audio, aber keine Graphiken.

KOPIE-SCHUTZ

Viele Discs sind mit Kopieschutz kodiert. Deshalb sollten Sie den DVD-Player zu ihrem Fernsehgerät direkt anschliessen und nicht mittels einem Videorekorder. Mit kopiegeschützten Discs, können Störungen enstehen, wenn Sie einem Videorekorder inzwischen haben.

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung 1
Wichtige Informationen 2
Inhaltsverzeichnis 4
Ihr neuer DVD-Player 5
Installation 6
Vorsichtsmassnahmen 6
Einbau des Gerätes 7
Abnehmen und Anbringen des Frontbedienteils 8
Fernbedienung 9
Fernbedienung-Betrieb 11
Anschlüsse 11
Basisabspielvorgänge Radio 13
RDS operation 14
CD/DVD Basic operations 16
Der Abspielmodus ansehen 17
Such nach einer bestimmten Szene/Musikstück 17
Wierholtes Abspielen (DVD.CD) 18
Repeat A-B 18
Zoom 18
Programm 18
Besondere Funktionen 19
Sprachwechsel Untertitel 19
Ansicht aus einem anderen Blickwinkel (nur DVD) 19
JPEG-Wiedergabe 20
Wiedergabe von MP3-Format 20
Einstell-Menü 21
Allgemeine Einstellung 21
Lautsprecher-Einstellung 22
Audio-Einstellung 22
Vorlieben 23
Technische Daten 26
Problemlösungsratschläge 27

7. MOT DE PASSE (PASSWORD)
Utiliser cette option du menu pour changer le mot de passe pour la changer avec une nouvelle. Pour changer le mot de passe, entrer celui existant dans OLD PASSWORD, et entrere un mot de passe nouveau dans NEW PASSWORD. Puis entrere le nouveau mot de passe dans CONFIRM PWD pour la confirmation. (Le mot de passe d'usine est 3308).

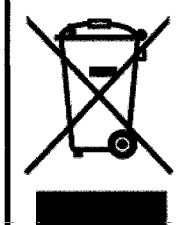
8. REGLAGES D'USINE (DEFAULTS)
Utiliser cette option pour retourner TOUTES les options à celles d'usine.

9. SMART NAV (seulement MP3)
La caractéristique SMART NAV montre les informations sur le disque MP3 en lecture. Premier, sélectionner Préférences dans le menu Setup et régler le menu SMART NAV avec "With Menu."

ACCESSOIRES

- Télécommande
- Câble AV 3 m.

Comment éliminer ce produit -
(déchets d'équipements électriques et électroniques)



Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice a l'environnement ou a la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sont invites a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou a se renseigner auprès de leur mairie pour savoir ou et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées a contacter leurs fournisseurs et a consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

complètement l'écran.
Cela signifie que les bords droite et gauche ne pourrant pas êtres vus.

NORMAL/LB: Choisir ce réglage si vous voulez voir les films dans leurs formats originaux. Le film peut apparaître avec des bandes noir en haut et en bas à l'écran.

WIDE: Choisir ce réglage si votre lecteur DVD est branché à un téléviseur grand écran (Wide).

2. TYPE DE TÉLÉVISEUR

Choisir le réglage adéquat selon le système de couleur du téléviseur branché au lecteur DVD.
AUTO: Choisir ce réglage avec une télévision AUTO.
NTSC: Choisir ce réglage avec une télévision NTSC.
PAL: Choisir ce réglage avec une télévision PAL.

3. AUDIO

Utiliser ce menu Audio pour sélectionner la langue de la piste sonore (Anglais, Français, Espagnol, Alemand) que vous préférez. Si le disque en lecture a la langue disponible, la langue sera entendue. Si votre langue préférée n'est pas disponible, elle sera entendue dans la lange réglée d'usine.

4. SOUS-TITRES (SUBTITLE)

Utilisez le menu de la langue des sous-titres pour sélectionner la langue (Anglais, Français, Espagnol, Alleman) que vous préférez.
Si le disque en lecture a la langue disponible, la langue des sous-titres choisie sera montrée.
Si votre langue préférée n'est pas disponible, la langue réglée d'usine sera montrée.

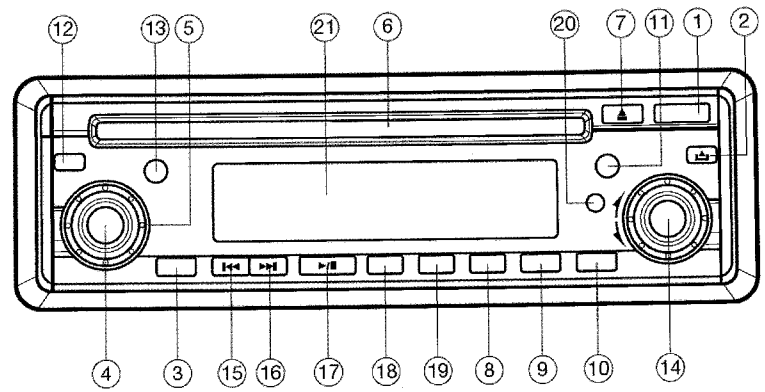
5. MENU DISQUE (DISC MENU)

Utilisez l'option Disc Menu pour sélectionner la langue dans laquelle vous voulez que le menu du disque soit montré (pas la même du menu du lecteur).

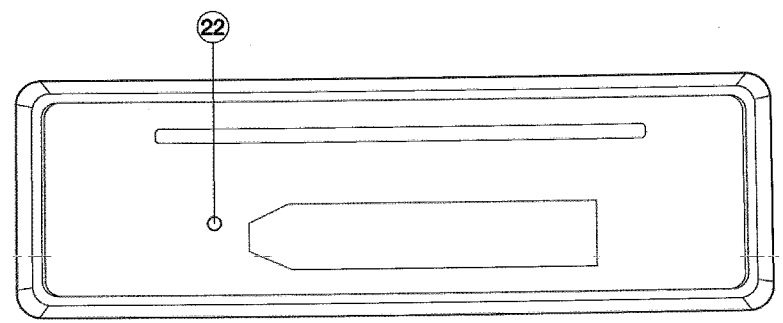
6. VERROUILLAGE ENFANTS (PARENTAL)

La fonction Verrouillage Enfants est un système de limitation de catégorie, comme les catégories des films interdites aux mineurs.
Elle fonctionne avec les disques DVD auxquels ont été assignés une catégorie.
Cette option vous laisse déterminer comment le lecteur réagira aux disques qui contiennent des films catégorisés.
Vous pouvez décider quelles catégories nécéssittent d'un mot de passe ou quelles pas.

IHR NEUER CD/DVD-PLAYER



1. POWER-TASTE (EIN/AUS)
2. RELEASE (ENTRIEGELUNG)
3. MODE-Taste
4. SEL-Taste
5. LAUTSTÄRKEREGELUNG
6. Disc-Schlitze
7. ▲ Disc-Auswurf
8. MUTE-Taste
9. LOCAL/DISTANT-Taste
10. MONO/STEREO/TA-Taste
11. BAND/LOUD-Taste
12. EQ(SW)-Taste
13. DSP-Taste
14. ABSTIMM-Knopf
15. ⏭ (Sprung vorwärts)
16. ⏮ (Sprung rückwärts)
17. ▶ / ⏸ (Wiedergabe/Pause)
18. REPEAT/TA-Taste
19. RANDOM-Taste
20. IR FERNBEDIENUNGSENSOR
21. LCD-Anzeige
22. Reset-Taste



VORSICHTSMASSNAHMEN

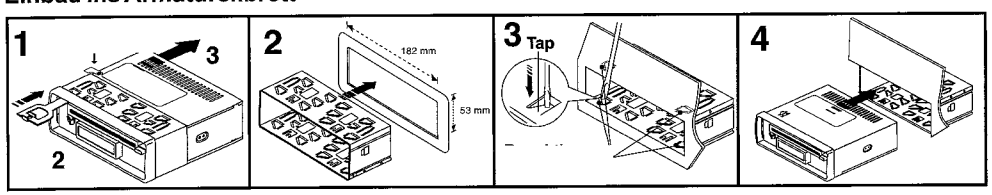
- Vermeiden Sie das Gerät dort zu installieren, wo es hohen Temperaturen, wie dem direkten Sonnenlicht oder Heißluft vom Heizer, oder wo es Staub, Schmutz oder übermäßigen Schwingungen ausgesetzt werden könnte.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Montagematerial, um eine sichere Installation zu garantieren.
- Bevor Sie das Gerät installieren, entfernen Sie das Frontbedienteil.

Regulierung des Montagewinkels

Der Montagewinkel muss kleiner als 30° sein.

MONTAGEBEISPIEL

Einbau ins Armaturenbrett



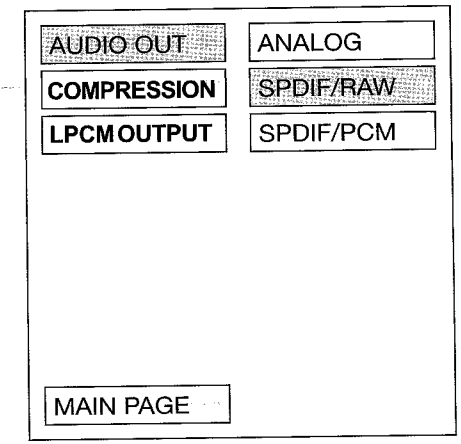
Wenn notwendig,
biegen Sie diese Haken.

Hinweis: Bewahren Sie den Entriegelungsschlüssel an einem sicheren Ort auf, Sie könnten Ihn später zum Entfernen des Gerätes aus dem Auto gebrauchen.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARTUNG

- Dieses Gerät wurde entwickelt, um nur mit 13.2V (DC) mit negativer Erdung zu funktionieren. Das Gerät kann sicher benutzt werden, wenn der negative Endverschlu der Batterie an die Karosserie des Fahrzeuges angeschlossen wird.
- Verwenden Sie keine Lautsprecher mit einer geringeren Impedanz als 4 Ohm; achten Sie darauf, da die Lautsprecherdrähte nicht miteinander kurzgeschlossen werden, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Ansonsten könnte die Leistungsverstärkerphase überbelastet werden oder durchbrennen.
- Wenn es im Inneren des Autos extrem hei ist, z.B. durch parken in der Sonne, verwenden Sie den Spieler erst, nachdem Sie eine Weile gefahren sind, damit sich das Innere des Autos etwas abkühlt.
- Wenn es im Inneren des Autos extrem feucht ist, verwenden Sie den Spieler erst, nachdem Sie eine Weile gefahren sind, damit sich das Innere des Autos etwas erwärmt.

REGLAGE AUDIO



1. SORTIE AUDIO

Utiliser cette option pour régler le type de sortie audio du connecteur de la TV ou de l'ensemble HiFi.

ANALOG: Choisir ce réglage quand votre lecteur DVD est branché à une sortie audio analogique.

SPDIF/RAW: Choisir ce réglage quand votre lecteur DVD est branché à un amplificateur en utilisant la sortie coaxiale.

SPDIF/PCM: Choisir ce réglage quand votre lecteur DVD est branché à un amplificateur avec son stéréo avec deux canaux digitaux.

2. COMPRESSION

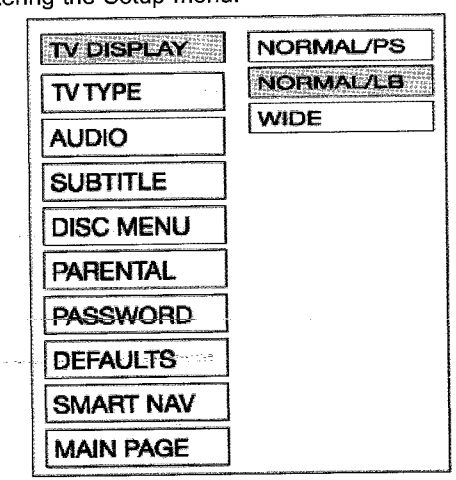
Cette fonction comprime la gamme dynamique (dés les sons plus silencieux à ceux plus forts) de la piste sonore du disque. Sélectionner cet option si vous voulez écouter un filmé à un volume plus bas sans perdre les détails des dialogues susurrés.

3. REGALAGE SORTIE DIGITALE

Sortie LPCM: sélectionner entre LPCM 48k ou LPCM 96k.

PREFERENCES

You can set Preferences by pressing the Setup button on the remote control in no disc state or by stopping disc play completely and then entering the Setup menu.



1. REGLAGE DU FORMAT DE L'ECRAN TV

Vous pouvez sélectionner un format de l'écran TV selon votre téléviseur.

Si le téléviseur sur lequel on doit voir le film est du type 'WIDE' (16:9), choisir "WIDE".

Si il est de type '4:3' (traditionnel), choisir NORMAL/PS (Pan & Scan) ou NORMAL/LB (Letter Box).

NORMAL/PS: Choisir ce réglage si vous voulez que les films remplissent

2. Langue de l'Affichage à l'écran (OSD)

Utiliser cette option pour régler la langue de l'affichage à l'écran.
L'affichage est disponible en ANGLAIS, FRANCAIS, ALLEMAND, ITALIEN et ESPAGNOL.

3. SOUS-TITRES

ON: Choisir ce réglage pour montrer les sous-titres.
OFF: Choisir ce réglage pour ne pas montrer les sous-titres.

4. SAUVE-ECRAN (SCR SAVER)

Ce sauve-écran est utile pour prévenir des dommages à l'écran TV.
L'image du sauve-écran (un logo DVD qui bouge) apparaît après trois minutes que vous avez laissé le lecteur en modalité STOP.

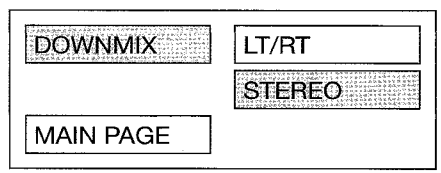
ON: Choisir cette option pour activer le sauve-écran.
OFF: Choisir cette option pour désactiver le sauve-écran.

RÉGLAGE HAUT-PARLEURS (SPEAKER SETUP)

1. DOWNMIX

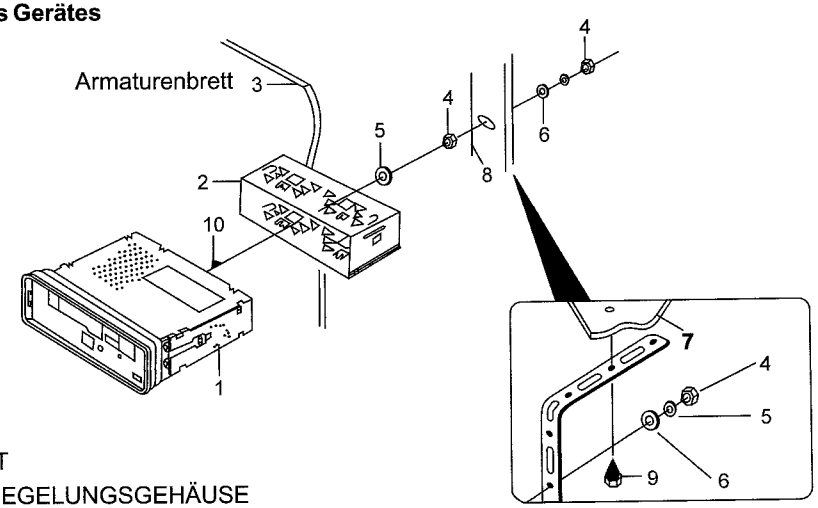
Utiliser cette fonction pour reproduire l'audio analogique correspondant quand le canal audio registrato est différent du réglage de la sortie du canal audio

LT/RT: Choisir ce réglage pour lire le disque avec effet stéréo Dolby Pro Logic. Les signaux décodés par le décodeur incorporé dans le lecteur DVD produira cet effet sonsore même à la maison.



STEREO: Choisir ce réglage pour lire le disque avec signal stéréo. En modalité sortie 5.1 canuxi, la sortie audio aura un signal à 2-canaux des canaux droite/gauche.
En modalité sortie 2-canaux, la sortie sera un comun signal stéréo.

Einbau des Gerätes



1. GERÄT
2. ENTRIEGELUNGSGEHÄUSE
3. ARMATURENBRETT
4. SECHSKANTMUTTER
5. UNTERLEGSCHEIBE
6. FLACHDICHTUNGSRING
7. KAROSSERIE
8. HINTERER BEFESTIGUNGSTRÄGER
9. GEWINDESCHRAUBE
10. M5 X 20 SECHSKANTBOLZEN

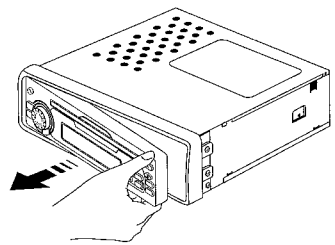
Abnehmen und Anbringen des Frontbedienteils

Das Frontbedienteil dieses Gerätes kann abgenommen werden, um Diebstählen vorzubeugen.

ABNEHMEN DES FRONTBEDIENTEILS

Bevor Sie das Frontbedienteil abnehmen, drücken Sie zuerst die POWER-Taste (1). Dann drücken Sie die REL-Taste (2) und nehmen das Bedienteil ab, indem Sie es herausziehen, wie in der Abbildung gezeigt wird.

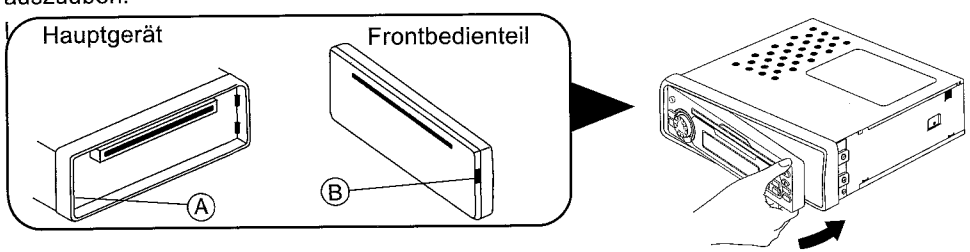
Hinweis: Lassen Sie das Bedienteil nicht fallen, wenn Sie es vom Gerät abnehmen.



ANBRINGEN DES FRONTBEDIENTEILS

Nehmen Sie die rechte Seite des Frontbedienteils und setzen Sie den Teil B des Frontbedienteils auf den Teil A des Gerätes, wie in der Abbildung gezeigt wird, und drücken Sie, bis es einrastet.

Bitte beachten Sie, dabei keinen Druck auf das Display oder die Bedienungstasten auszuüben.



Wartung

ERSETZEN DER SICHERUNG

Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, überprüfen Sie den Netzanschluß und ersetzen Sie die Sicherung. Wenn die Sicherung nach dem Ersetzen erneut durchbrennt, könnte ein internes Funktionsproblem vorliegen. In diesem Falle wenden Sie sich an Ihr nächstes Kundendienstzentrum.

Achtung

Verwenden Sie für jedes Kabel die vorgeschriebene Amperestärke. Wenn Sie eine Sicherung mit höherer Amperestärke verwenden, könnte das ernsthafte Schäden verursachen.

Lorsque le mode de Lecture es sélectionnée, presser (▲/▼) pour changer entre les suivants:

SINGLE > REP-ONE > FOLDER > FOLDER REP > DISC SCAN > DISC > DISC REP > RANDOM > SHUFFLE ON > PROG-END

En lecture, utiliser (▲) ou (▼) pour sauter en avant ou en arrière d'une option.

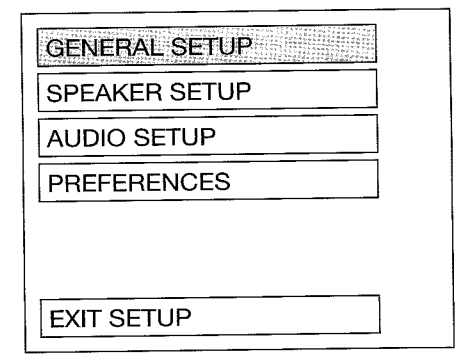
(◀) (◀◀) : Retour Rapide

(▶) (▶▶) : Avance Rapide

Note: Le fichier FOLDER ne peut pas être sélectionné pendant la lecture. Il pas être sélectionné après avoir pressé **STOP**.

MENU RÉGLAGES (SETUP MENU)

Utilisation du système Menu



1 Appuyer sur la touche **SETUP** quand aucun disque est lu. La page principale du menu SETUP apparaît.
2 Aller à l'option du menu Réglage (Setup) en utilisant les touche (▲▼).
3 Appuyer sur la touche **ENTER**. Le sous-menu correspondant apparaît
4 Aller à l'option du menu en utilisant les touches HAUT/BAS (▲▼).
5 Aller au détail désiré en utilisant la touche DROITE (▶).
6 Aller à l'option désiré en utilisant la touche HAUT/BAS (▲▼).
7 Appuyer sur la touche ENTER pour commencer l'option désirée.

RÉGLAGE GÉNÉRAL (GENERAL SETUP)

1. INDICATEUR ANGLE

Cette option est possible seulement si les disques contiennent les indication des angles.

ON: Quand on le sélectionne, à l'écran apparaît l'indicateur de l'angle pendant la lecture.

OFF: Quand on le sélectionne, à l'écran n'apparaît aucun indicateur de l'angle pendant la lecture.

3 Appuyer sur la touche ANGLE de nouveau pour aller à la prochaine vue angulaire.

NOTE Cette fonction n'est pas active avec un DVD qui n'a pas été enregistré avec des prises de vue angulaires différentes.

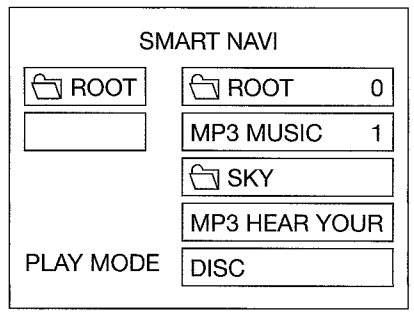
REPRODUCTION JPEG (PICTURE CD)

Quelques CD-R peuvent contenir des images en format JPEG. Par exemple, vous pouvez avoir le film photographique développé avec images entreposées dans format JPEG. Alors vous voir ces images JPEG dans ce lecteur.

LECTURE DE FICHIERS MP3

Pour lire une pièce en MP3

1 Insérer un disque avec des fichiers MP3. Premier, sélectionner Preferences dans le menu Setup et régler le menu SMART NAVI sur "With Menu".
Quand un disque MP3 a été chargé, le menu MP3 apparaît, selon les fichiers du disque MP3.



2 Sélectionner un fichier ou un document MP3.
Premier, presser la touche Stop () et puis utiliser les touches à FLECHES pour sélectionner un fichier. (On peut faire une sélection sur un menu MP3 seulement en modalité STOP.)

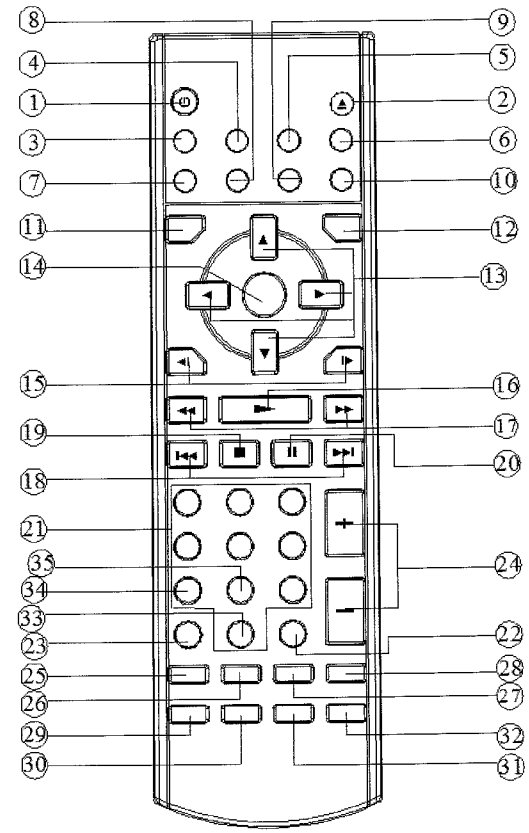
3 Utiliser les touches numeriQUES pour sélectionner le morceaux MP3 que vous voulez entendre.Presser **ENTER**.
Puis le morceaux sélectionné commencera automatiquement.

Pour lire une pièce MP3 réiterativement

1 Appuyer sur la touche Repeat réiterativement.
Le Play Mode en bas mortrera ses sous-menus dans la séquence:
REP-ONE > FOLDER REP > FOLDER

REP-ONE: Répète la pièce actuellement lue.
FOLDERREP: Répète tous les pièces sauvées dans son fichier.
FOLDER: Lis les pièces dans le fichier actuel, en séquence.

FERNBEDIENUNG



1. POWER Schaltet ein und aus
2. EJECT Drücken um die Disc auszuwerfen.
3. MUTE Drücken um den Ten stummzuschalten
4. SUBTITLE Ändert die Untertitel-Sprache zu einer anderen vorhandenen Sprache oder schaltet aus
5. ANGLE Um auf verschiedene aufgenommene Blickwinkel zuzugreifen (wenn die Disc Multi-Kamera-Blickwinkel unterstützt).
6. DISPLAY Zeigt die Information über Titel, Kapitel der abgespielten Disc an.
7. MODE Wechselt zwischen DVD-, AV1- und AV2-Modus.
8. SETUP Zeigt das Einstellmenü an.
9. ZOOM Drücken um das Bild zu vergrössern
10. AUDIO Wechselt die Audio-Sprache zu einer vorhandenen Sprache (wenn die Disc Multi-Audio-Sprache unterstützt).

11. TITLE Zeigt die Titel der abspielenden Disk an.
12. MENU Zeigt das Menü der abgespielten Disc.
13. ◂ / ▸, ▴ / ▾ Im MENU-modus, um zu dem gewünschten Menü zu gelangen.
14. ENTER Wählt/Bestätigt die Menü-Optionen und startet das Abspielen.
15. I▸ / ◂I Verlangsamte Wiedergabe-Funktion
16. ▸ Drücken um die Wiedergabe zu starten
17. ◂◂ / ▸▸ Schneller Rücklauf , schneller Vorlauf
18. ▸▸I/ I◂◂ Dient um zum nächsten Kapitel (DVD) oder Lied (CDDA) zu gelangen (:).
Dient um zum vorausgehenden Kapitel (DVD) oder Lied (CDDA) zu gelangen (9).
19. ■ Stoppt die Discwiedergabe.
20. II Stoppt momentan die Discwiedergabe. Nochmal drücken um zum normaler Wiedergabe zurückzukehren.
21. 0-9 Numerik-Tasten, dient um eine Auswahl auf die Menüanzeige zu machen.
22. 10+ (LOC) Numerik-Taste, in Zusammenhang mit der Numerik Tasten.
Im Radiobetrieb, drücken und halten einige Sekunden,um zwischen örtlichen (LOC) und entfernten (DX) Stationen auszuwählen.
23. CLEAR (MO/ST) Löscht Nummern vom Display
Im Radiobetrieb, drücken,um Mono- oder Stereo-Modus auszuwählen.
24. VOLUME+/- Stellt die Lautstärke ein
25. PBC Wechseln zwischen PBC ON und PBC OFF mit VCD-Disc
26. EQ Drücken um den Equalizer-Modus zu wählen: FLAT, CLAS, POP, ROCK.
27. LOUD Drücken um die Bass-Töne zu verstärken. Nochmals drücken um zu löschen.
28. SEL Drücken, um den gewünschtem Einstellungsmodus auszuwählen. Drücken Sie dann VOLUME+ /, um einzustellen.
29. GOTO Disk-Suchtaste, in Zusammenhang mit der Numerik Tasten.
30. PROGRAM Drücken um im Program-Modus zu kommen
31. REPEAT Wiederholt ein Teil oder das ganze Kapitel, Titel, Lied einer Disc.
32. A-B Drücken um ein bestimmtes Segment zu wiederholen
33. BAND Im Radiobetrieb, drücken um den gewünschtem Band zu wählen.
34. TA TA-Schaltung-Modus Ein oder Aus.
35. AF AF-Schaltung-Modus Ein oder Aus.

FONCTIONS SPECIALES

En modalité lecteur, appuyer sur
- **REPEAT** (18) pour reproduire la chanson continuellement.
Presser de nouveau pour annuler la modalité.
- **RANDOM** (19) pour reproduire les chanson en ordre casuelle.
Presser de nouveau pour annuler la modalité.
- **MUTE** (8)
Pousser la touche MUTE pour annuler le volume. Pousser de nouveau MUTE pour reporter le volume au niveau précédent.

SÉLECTION DE LA LANGUES DES SOUS-TITRES

Quand un DVD est enregistré avec les sous-titres, vous pouvez utiliser la fonction sous-titres pour les visualiser à l'écran.

1 Appuyer sur la touche **SUBTITLE** pendant la lecture du disque.
Le cadre informatif apparaît.
Le réglage d'usine est SUBTITLE OFF.
Si il n'y a pas de sous-titres enregistrés, l'icone ( ) apparaît.

2 Appuyer sur la touche **SUBTITLE** réiterativement jusqu'à l'apparition des la langue des sous-titres désirée.

3 Pour éteindre les sous-titres, presser la touche SUBTITLE jusqu'à l'apparition de SUBTITLE OFF.

NOTE Cette fonction dépend du disque. Quelques disques DVD ne permettent pas la vision des sous-titres même si ils supportent les sous-titres multiples. Dans ce cas, les sous-titres doivent êtres sélectionnés par le menu du disque.

CHANGE DE L'ANGLE DE PRISE DE VUE (DVD)

Quelques DVD contiennent des scènes qui ont été reprises simultanément de différentes position

1 Appuyer sur la touche ANGLE sur la télécommande pendant la lecture.
L'icone angle ( ) apparaît.
Si il n'y a des reprises de différentes positions, l'icone ( )apparaît.

2 Si il y a des reprises de différentes positions, sur l'icone ANGLE ( ) apparaît le numéro de la vue angulaire et le numéro des angles disponibles.

LECTURE RÉPÉTÉE (DVD.CD)

Vous pouvez reproduire réiterativement un titre ou un chapitre.
Pour répéter un chapitre, titre ou trace (pièce)
Appuyer sur la touche **REPEAT** pendant la lecture.
- A chaque pression de la touche **REPEAT** la modalité de répétition change à la façon suivante DVD

- **DVD/MP3**
  REPETITION CHAPITRE ALLUME > REPETITION TITRE ALLUME > REPET. OFF
- **CHAPTER REPEAT ON (DVD-VCD)**
  Choisir cette modalité pour lire réiterativement le chapitre lu actuellement.
- **TITLE REPEAT ON (DVD-VCD)**
  Choisir cette modalité pour lire réiterativement le titre lu actuellement.
- **REP-ONE (CD-MP3)**
  Choisir cette modalité pour lire réiterativement la trace ou pièce lue actuellement.
- **REP-ALL (CD-MP3)**
  Choisir cette modalité pour lire réiterativement le disque entier.
- **REPEAT OFF**
  Choisir cette modalité pour arrêter toutes modalités de répétition.

REPEAT A-B

Répéter les sections entre deux points spécifiques (A-B)
1. Appuyer sur la touche A-B durant la lecture au point où la lecture répétée doit commencer (A).
2. Appuyer sur la touche A-B au point où la lecture répétée doit terminer (B).
La lecture répétée de la section entre les points A et B commence.
3. Appuyer sur la touche A-B pour retourner à la lecture normale.

ZOOM

Appuyer sur la touche de ZOOM (9) pour activer cette fonction.
Appuyer sur la touche de ZOOM durant la lecture pour sélectionner zoom 1,5x, 2x, 3x, (>OFF) pour augmenter la dimension de l'image.

PROGRAM (CD-MP3)

En mode Arrêt, appuyer sur PROGRAM (30), l'afficheur montrera le fichier des chansons. Chaque piste sélectionnée peut être mémorisée dans le PROGRAMMATION en pressant sur la touche "PROGRAM".

FERNBEDIENUNG

Einlegen der Batterien
1. Öffnen Sie die Batteriefach.
2. Zwei AAA (UM-4) Batterien einlegen. Beachten Sie auf die richtige Polarität.
3. Schliessen Sie das Batteriefach.

Benutzen der Fernbedienung
Die Reichweite der Fernbedienung ist 6 Meter, mit einem Winkelbereich innerhalb von 60° von der Frontseite des Gerätes.

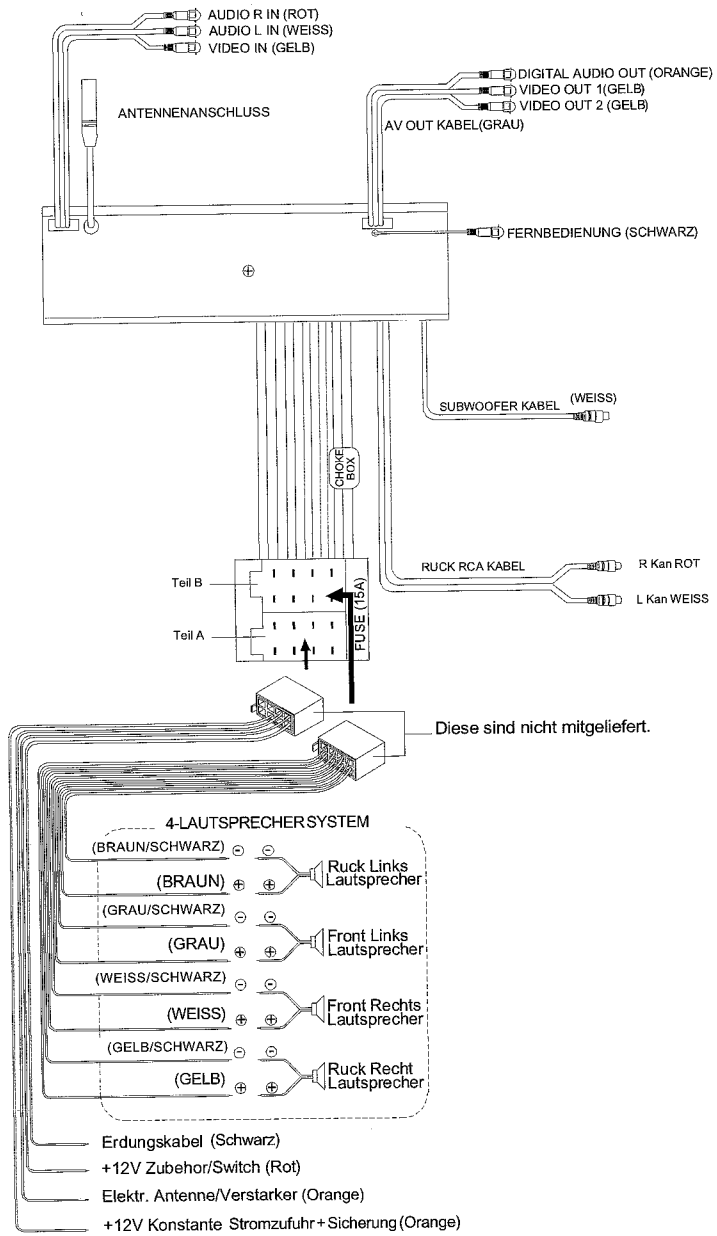
Batterien-Benutzung Vorsichtsmassnahmen
- Falsche Verwendung der Batterie verursacht Batterie-Auslaufen und Korrosion.
- Beachten Sie, dass die Batterie mit den richtigen Polaritäten eingelegt sind.
- Halten Sie die Batterie von Hitze und Feuer fern. Versuchen Sie nicht die Batterien zu öffnen oder kurzzuschliessen.
- Wenn die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, da sie auslaufen könnten, was zu Korrosionsschäden führen kann.
- Wenn die Fernbedienung nicht gut funktioniert, obwohl sie nahe am Spieler verwendet wird, müssen die Batterie ersetzt werden.
- Wenn die Batterie ausgelaufen ist, wischen sie das Batteriefach sorgfälltig sauber, bevor Sie neue Batterie einlegen.

ANSCHLÜSSE

Schliessen Sie Ihren DVD-Player an Ihr Monitor.
1. Schliessen Sie das Videokabel zwischen die Video-Buchsen auf der Rückseite des DVD-Players und die Videoo-IN-Buchsen auf dem Monitort an.

HINWEIS Wenn der DVD-Player an einen Monitor angeschlossen wird, vergewissern Sie sich, dass der Apparat ausgeschaltet ist und alle Anlagenteile vom Strom getrennt sind.

STROM-UND LAUTSPRECHER-ANSCHLÜSSE



NOTE Après une minute de l'arrêt de la lecture, le lecteur DVD entre en modalité sauve-écran pour protéger votre téléviseur.

POUR CONTRÔLER L'ÉTAT DE LA LECTURE

Appuyer sur la touche **DISPLAY** (6).

- **DVD**

Le titre courant, chapitre et le temps écoulé seront montrés à l'écran.
A chaque pression de la touche **DISPLAY** l'information est montré en séquence:
Temps restant titre > Temps écoulé chapitre > Temps restant chapitre > Afficheur écoulé.

- **CD/MP3**

A chaque pression de la touche **DISPLAY** l'information est montré en séquence:
Temps écoulé pièce actuelle > Temps restant pièce actuelle > Temps total écoulé > Temps total restant > Display OFF.

POUR CHERCHER DES IMAGES OU PIÈCES RAPIDEMENT

Vous pouvez trouver l'image désiré ou la chanson pendant la lecture du disque en utilisant les fonctions suivantes

Pour chercher rapidement les pièces (DVD, CD, MP3)
Appuyer sur la touche (⏪) ou (⏩) pendant la lecture du disque.

- **DVD**
  A chaque pression de la touche la vitesse change en séquence 2X > 4X >6X > 8X > NORMALE.
- **MP3**
  A chaque pression de la touche la vitesse change en séquence 2X > NORMALE.

Appuyer sur la touche **PLAY/ PAUSE** deux fois ou appuyer sur la touche **ENTER** pour retourner à la vitesse normale de lecture.

Pour sauter des chapitre/titres (DVD, CD, MP3)
Appuyer sur la touche PREV (⏮) ou NEXT (⏭) pendant la lecture du disque.
• Press the NEXT (⏭) pour aller au prochain chapitre
• Appuyer sur la touche PREV (⏮) pour aller au chapitre précédant.

MODE SELECTION

Presser la touche de MODE (3) sur le panneau avant ou sur la télécommande pour sélectionner entre Radio, Disque (DVD/VCD/CD/MP3) et mode AV IN.

TOUCHE RESET (22)

Presser la touche RESET atrès l'installation de l'appareil dans la voiture.
Presser la touche si le fonctionnement du CD n'est pas normal.

OPERATIONS DE BASE

Chargement d'un disque DVD/CD

1. Appuyer sur la touche **POWER** (1).
2. Insérer le disque DVD dans le tiroir des disques
3. Votre lecteur DVD commencera la lecture selon la modalité actuelle du programme.

Ejection du disque

Appuyer sur la touche **EJECT** (7), pour éjecter le disque.

OPERATIONS DE BASES SUR LE DVD

Avant de commencer la lecture

S'assurer que votre lecteur DVD soit branché correctement au moniteur, qui sont les composants de sorties. Allumer le moniteur.

Lecture d'un disque DVD

1 Appuyer sur la touche **POWER**.

2 Insérer le disque DVD dans l'ouverture des disques. S'assurer que la surface avec l'étiquette (pas celle ou les données sont enregistrés) soit vers le haut.

3 Appuyer sur la touche **PLAY**.
Votre lecteur DVD commencera la lecture selon la modalité actuelle du programme.
   1. Le disque DVD est lis automatiquement.
   2. Le menu du disque est montré à l'écran. Choisir l'option MENU avec les touches à fléches et presser **ENTER** pour lire votre disque DVD.

STOP : Appuyer sur cette touche pour arrêter la lecture.
~~Appuyer sur **ENTER** pour commencer la lecture du disque du point d'arrêt.~~
Appuyer sur **STOP** deux fois et la touche **ENTER**de nouveau pour commencer la lecture du point d'arrêt.

PAUSE: Appuyer sur cette touche pour arrêter la lecture momentanément.
Appuyer sur **PLAY/ PAUSE** de nouveau pour commencer la lecture.

FUNKTIONSANLEITUNGEN - RADIO

NETZTASTE EIN/AUS (1)

Um das Gerät mit Strom zu versorgen, müssen Sie diese Taste leicht drücken. Das Gerät wird ein- und ausgeschaltet, jedes Mal Sie diese Taste drücken.

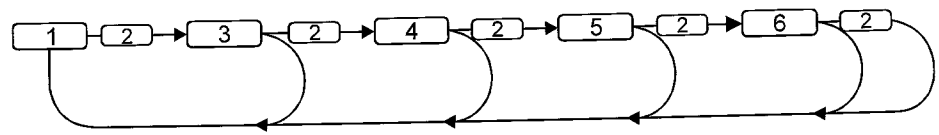
Hinweis: Nehmen Sie nie den Frontpaneelm wegi, wenn das Gerät angeschaltet ist. Die Strom is immer ein, wenn das Autoradio ab ist.

"SEL"-TASTE (WÄHLEN DES REGLERS) (4)

Drücken Sie, um den gewünschten Regler zu wählen, VOL (Lautstärke), BAS (Bässe), TRE (Höhen), BAL (Balance) oder FAD (Fader).

LAUTSTÄRKE-REGLER (5)

Dieser Knopf wirkt normalerweise als Lautstärkeregler. Stellen Sie den Lautstärkeregler (5) innerhalb von drei Sekunden ein, nachdem Sie den gewünschten Regler gewählt haben. Ansonsten kehrt das Gerät in den Modus der Lautstärkeregulierung zurück.



1. Abbildung der Klangfunktionen

1. LAUTSTÄRKE
2. WAHL (SEL)
3. BÄSSE
4. HÖHEN
5. BALANCE
6. FADER

BAND/LOUDNESS-TASTE (11)

Drücken Sie kurz die BAND-Taste, um das gewünschte Band (UKW oder MW) zu wählen.

Drücken Sie diesem Knopf mehr als zwei Sekunden, um die Loudness-Funktion zu bedienen. .

Drücken Sie diese Taste, um die tiefen und hohen Frequenzen zu verstärken. Drücken Sie erneut diese Taste, um zum normalen Betrieb zurückzukehren. Diese Funktion ist nützlich,
~~wenn ein niedriger Lautstärkepegel eingestellt wird. Bei niedrigen Ausgangspegeln sind~~ die Lautsprecher nicht leistungsfähig und neigen dazu, einen flachen Klang zu erzeugen. Mit dem Loudness-Regler werden die hohen und tiefen Frequenzen verstärkt, was zu einem lebendigeren Klang führt.

Wenn diese Funktion aktiviert ist, erscheint "LOUD" auf dem Display.

LCD-Display (21)
Es zeigt die Frequenzen und die Funktionen an.

MANUELLES ABSTIMMEN (14)
Drehen Sie diesen Knopf um die Stationen auf UKW und MW abzustimmen.

TASTE FÜR ORTS-/FERNEMPFANG (9)
Wenn Sie diese Taste drücken sind Sie im Modus Ortsempfang. Auf dem Display erscheint "LOC". Es werden nur die Stationen mit starken Signalen abgestimmt. Drücken Sie erneut diese Taste und es werden auch Stationen mit schwachen Signalen abgestimmt.

UKW-STEREO-/MONO-WAHLTASTE (10)
Diese Funktion beeinflußt nur den UKW-Empfang. Drücken Sie diese Taste, wenn der UKW-Empfang geräuschvoll wird oder ein Pfeifen zu hören ist. Wenn die empfangene Station in Stereo sendet, wird sie nun in Mono empfangen. Drücken Sie diese Taste erneut, um zum normalen Empfang zurückzukehren. "ST" erscheint auf dem Display.

DIE RDS-FUNKTION.
TA-FUNKTION (VERKEHRSFUNK)
Wenn die MON/TA-Taste (10) auf dem Gerät oder die TA-Taste (34) auf der Fernbedienung einige Sekunden gedrückt wird, wird den TA-Modus ausgewählt (TA erscheint auf der Anzeige). Es wird eine TA-Station zu suchen anfangen.
Wenn Verkehr-Ankündigung übersandt wird,

1) Wenn das Gerät auf der Betriebsart CD/MP3, CDCD oder AUX steht, wird zeitweilig auf Radio umgeschaltet.
2) Ist nur eine geringe und nicht gut hörbare Lautstärke eingestellt, wird diese auf ein gut hörbares Niveau erhöht.
– Wenn einen TP-Sender empfangt wird, escheint TP auf der Anzeige.
- Die aktuelle Verkehr-Ankündigung wird gelöscht durch Drücken dieser Taste einige Sekunden lang. Aber der TA-Modus ist nicht ausgeschaltet.

AF-Funktion (ALTERNATIVE FREQUENZEN)
Wenn die REPEAT/AF-Taste (18) auf dem Gerät oder die AF-Taste (35) auf der Fernbedienung einige Sekunden gedrückt wird, wählt man den AF-Modus (Ein oder Aus).
AF-Anzeige Aus: AF-Schaltung-Modus Aus.
AF-Anzeige Ein: AF-Schaltung-Modus Ein, und hat RDS-Information.
Wenn den AF SEARCH-Modus abgestimmt wird, wird der erste AF auf der Anzeige erscheinen.
Die ganze AF-Liste kann gezeigt werden, indem man während den AF-SUCHE-Modus die DSP Taste (13) gedrückt.
Wenn AF angezeigt wird, verändert sich die Frequenz, wenn der Benutzer die Frequenz verändert.

DISPLAY (13)
(a) Modalité NO SEARCH (pas de recherche)
Lorsque la touche **DSP** (13) sur l'appareil est pressée brièvement, l'afficheur changera comme suivant.
(1) En cas de réception d'une station RDS
- En mode FM: PS->FREQ->PTY

(2) En cas de réception d'une station non-RDS
- En mode FM: FREQ->PTY

Chaque affichage dure 5 secondes, et retourne à la première position après 5 sec.

(b) Mode AF SEARCH (recherche)
Lorsque la modalité AF SEARCH est sélectionnée (AF affiché). Pressée brièvement, chaque "AF" est montrée en séquence. AF 01-> AF 02->... AF nn->

BOUTON DE RELACHEMENT FACADE (2)
Pressez ce bouton et la partie droite de la façade se détachera.

REGLAGE DE L'HORLOGE
Appuyer sur la touche DSP (13) sur le panneau avant, l'heure est mmontré sur l'afficheur. Puis presser brièvement sur la touche SEL sur le panneau avant ou sur la télécommande, l'heure clignotera.
Puis tourner la contrôle de VOLUME sur le panneau avant ou sur les touches de VOLUME +/- sur la télécommande pour changer les heures et les minutes. Puis presser SEL pour confirmer.

TOUCHE MUTE (8)
Pousser la touche MUTE pour annuler le volume. Pousser de nouveau MUTE pour reporter le volume au niveau précédent.

EGALISATION - EQ(SW)
Presser la touche EQ (12) brièvement pour allumer la function égalisation et pour sélectionner le mode audio désirée. Il y a 4 modes:
FLAT > CLAS > POP > ROCK

SUBWOOFER
Presser la touche EQ (SW) (12) sur le panneau avant pour plusieurs secondes pour allumer/ éteindre le Sub-woofer
Presser pour plusieurs secondes pour éteindre.

AFFICHEUR LCD (21)
Visualise les fréquences et les fonctions utilisées.

CONTROLES SYNTONIE MANUELLE (14)
Ce contrôle vous permet de syntoniser des stations radio dont la fréquence est supérieure ou inférieure à la fréquence visualisée.

SELECTEUR LOCAL/DISTANT (9)
Lorsque vous pressez cette touche, vous choisissez la réception LOCALE. "LOC" sera visualisé sur l'afficheur. L'autoradio syntonisera seulement les stations dont le signal est fort. Pressez encore cette touche pour choisir la réception Distant, l'autoradio syntonisera aussi bien les stations dont le signal est faible.

SELECTEUR FM STEREO / MONO (10)
Cette fonction ne concerne que la réception en FM. L'apui sur ce bouton si il y a des parasites sur la réception en FM. Si la station recue est en stéréo, à partir de ce moment elle est recue en mono. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour revenir à la réception normale. "ST" apparaît sur l'afficheur.

LA FONCTION RDS
Fonction 'TA' (ANNONCES TRAFIC)
Presser la touche TA (10) sur l'appareil ou TA (34) sur la télécommande pour plus de deux secondes pour activer/désactiver la fonction de TA. Lorsque la modalité TA est sélectionnée et une annonce sur le trafic est transmise
- Lorsque l'appareil est en modalité ou CDC ou AUX, elle commutera temporairement sur la modalité radio.
- Si le niveau du volume était sous le seuil bien audible, le niveau bien audible augmentera.
- Lorsqu'on reçoit une station TP, l'inscription TP s'affiche.
- L'annonce sur le trafic est annulée lorsque la touche est pressée pendants quelques secondes. Mais la modalité TA ne sera pas déranché.

Fonction 'AF" (FREQUENCES ALTERNATIVES)
Lorsque la touche AF (18) sur l'appareil ou AF (35) sur la télécommande pour plus de deux secondes pour activer/désactiver la fonction de AF SEARCH.
Si la rechecherche AF est branchée, la première AF est montré sur l'afficheur. Toute la liste AF peut être montrée en pressant la touche de DSP (13) pendant la modalité AF SEARCH ON (branché).
Quand AF est montré, l'afficheur montre la fréquence si l'utilisateur change la fréquence.
Le signal RDS n'est pas reçu pendant la modalité Recherche AF.
Cette modalité est relâchée après quelques secondes. Mais cette modalité n'est pas relâchée pendant le changement de la fréquence pour rechercher AF.

Der RDS-Signal wird nicht während den AF-SEARCH-Modus erhalten.
Dieser Modus wird nach wenigen Sekunden freigelassen. Aber diesen Modus wird nicht während es freigelassen, die abgestimmte Frequenz zu verändern, um AF zu durchsuchen.

DISPLAY (13)
(a) NO SEARCH-Modus (nicht suchen)
Wenn die DSP-Taste (13) auf dem Gerät oder DISPLAY (6) auf der Fernbedienung gedrückt wird, wird folgendes erscheinen:
(1) Wenn einen RDS-Sender empfangt wird
- Im FM-Modus: PS->FREQ->PTY

(2) Wenn einen nicht-RDS-Sender empfangt wird
- Im FM-Modus: FREQ->PTY

Jede Anzeige wird 5 Sek. dauern, und dann kehrt zur ersten Position zurück.

(b) AF SEARCH-Modus (suchen)
Wenn den AF SEARCH-Modus gewählt wird (AF erschenit auf der Anzeige). Kurz gedrückt, erscheint "AF" in der Reihengolge. AF 01-> AF 02->... AF nn->

BEDIENTEIL-ENTRIEGELUNGSTASTE (2)
Drücken Sie diese Taste und der rechte Teil des Bedienteils wird gelöst.

UHR-EINSTELLEN
Drücken Sie die Taste DSP (13) auf dem Frontpaneel, die Uhr wird auf der Anzeige angezeigt. Dann drücken Sie kurz die Taste SEL auf dem Frontpaneel oder auf der Fernbedienung, die Stunden blinken.
Dann drehen Sie die LAUTSTÄRKE-Kontrolle auf dem Frontpaneel oder VOLUME +/- auf der Fernbedienung, um die Stunden und die Minuten einzustellen. Dann drücken Sie SEL um zu bestätigen.

MUTE (8)
Drücken Sie die Taste MUTE auf dem Frontpaneel oder MUTE auf der Fernbedienung, um den Ton stummzuschalten. Drücken Sie nochmals um zum vorherigen Lautstärke-Niveau zurückzukehren.

EQUALIZER - EQ(SW) (12)
Drücken Sie kurz die Taste EQ (12), um die Equalizer-Funktion einzuschalten und den gewünschten Audio-Modus zu wählen. Es sind vier Equalizer-Arten:
FLAT > CLAS > POP > ROCK

SUBWOOFER
Drücken Sie eine Sekunden lang die Taste EQ (SW) (12) auf dem Frontpaneel, um die Subwoofer Funktion zu aktivieren. Drücken Sie eine Sekunden lang, um die Funktion zu löschen.

MODUS-WAHL
Drücken Sie die Taste MODE (3) auf dem Frontpaneel oder MODE auf der Fernbedienung, um zwischen Radio, Disk (DVD/VCD/CD/MP3) oder AV IN Modus zu wählen.

RESET-Taste
Die RESET-Taste (22) befindet sich auf dem Hauptgerät.
Die Reset-Taste ist aus einem der folgenden Gründe zu drücken:
- Erste installation des Gerätes, wenn alle Kabel angeschlossen sin.
- Keine der vorhandenen Tasten funktioniert.
- Fehlersymbol auf dem Display.

BASISABSPIELVORGANG DVD

Einlegen der DVD-/CD-Disc
1. Drücken Sie **POWER** (1).
2. Schieben Sie eine Disc im DVD/CD-Fach.
3. Der Player startet die Wiedergabe automatisch.

Disc-Auswurf
Drücken Sie die **EJECT**-Taste(7).

BASIS-ABSPIELVORGÄNGE

Vorbereitung DVD-Abspielen
Versichern Sie sich, dass Ihr DVD-Player richtig an das Monitor-System angeschlossen sind. Die Stromversorgung des Monitors einschalten.

Eine DVD-Disc abspielen
1 Drücken Sie die **POWER**-Taste.

2 Schieben Sie Ihre DVD-Disc im Discfach ein. Beachten Sie, dass die beschriftete Oberfläche oben ist.

3 Drücken Sie die **PLAY**-Taste.
Die DVD beginnt das abspielen der DVD, abhängig von dem aktuellen Programm-Modus.

OPÉRATIONS - RADIO

TOUCHE D'ALIMENTATION ON/OFF (1)
Pour alimenter l'appareil, il faut appuyer légèrement sur cette touche. L'appareil s'allume ou s'eteint chaque fois que l'on appuie sur ce bouton.
Note: N'enlever jamais le panneau frontal lorsque l'appareil est encore allumé.

TOUCHE SELECTION (selection de mode de commande) (4)
Appuyer jusqu'à obtenir le mode desiré.: VOL (volume), BAS (basses), TRE (aigus), BAL (balance) ou FAD (fader).

CONTROLE VOLUME +/- (5)
Ce contrôle fonctionne en principe comme la commande du volume, mais aussi pour regler les contrôles de sonorité Bas, Aigus, Balance, Fader. Reglez le niveau +/- (5) avant que 3 secondes s'ecoulent a partir du moment ou vous avez selectionne le mode de commande desiré.
Autrement le mode reviendra automatiquement au mode commande du volume.

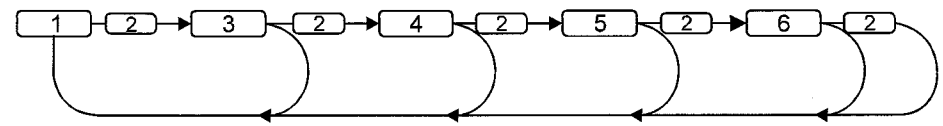
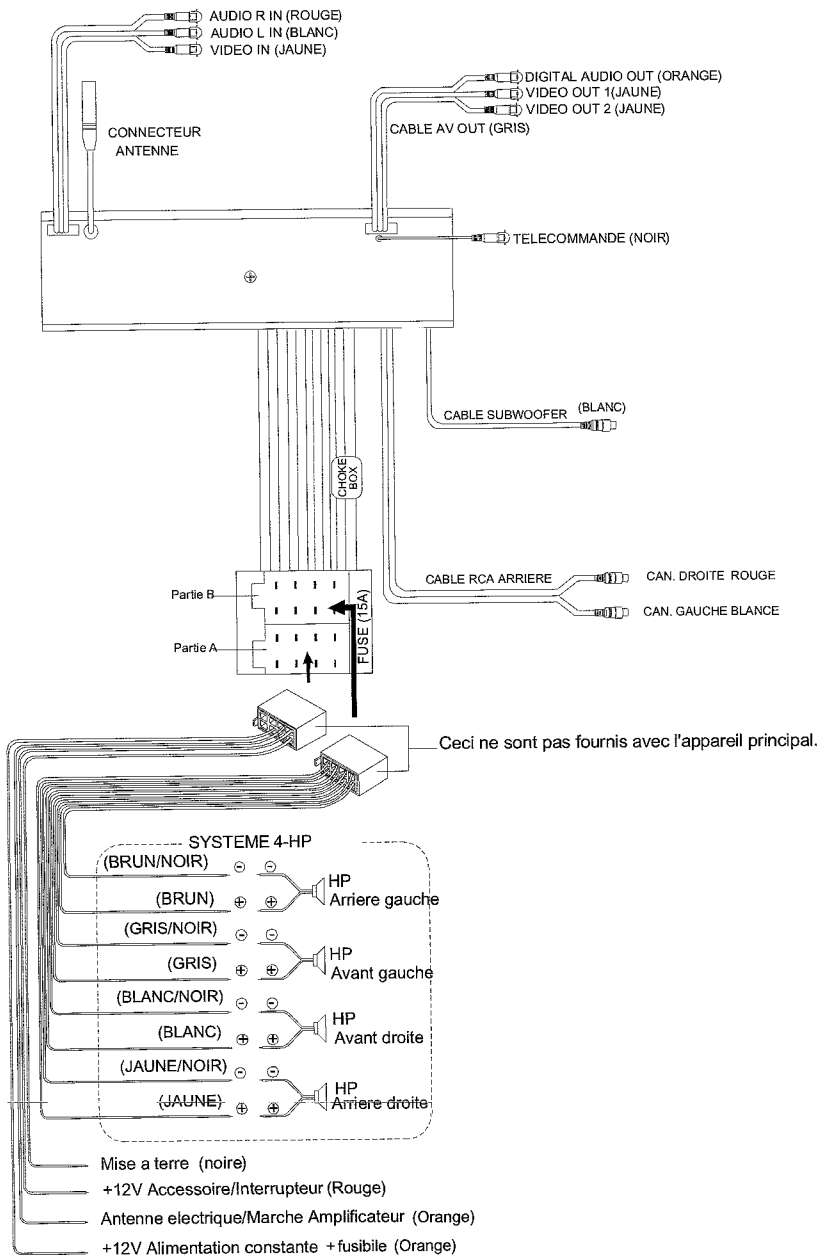


Fig. 1 Sélection des fonctions

1. VOLUME
2. SELECT(ION)
3. GRAVES
4. AIGUS
5. BALANCE
6. FADER

TOUCHE BAND/LOUDNESS (11)
Presser brièvement pour sélectionner la bande désirée AM ou FM.
Presser cette touche pour plus de deux secondes pour activer la fonction de Loudness. La réponse des basses et des aigus augmente. Appuyer encore su ce bouton pour revenir au fonctionnement normal de l'appareil. Cette fonction est utile lorsqu'on écoute à des niveaux bas car les haut-parleurs sont inefficaces et tendent à aplatir le son. La commande Loudness augmentera la réponse des basses et des aigus en rendant l'effet plus vif. Lorsque la fonction est active, l'afficheur montrera "LOUD".

CONNEXION ALIMENTATION ET HAUT-PARLEURS



1. Ihr DVD wird automatisch abspielt.
2. Das Discmenü wird auf der Display angezeigt. Wählen Sie die MENU-Option mit der Pfeiltasten oder den Numerischen Tasten und drücken Sie **ENTER** , um Ihr DVD-Disc abzuspielen.

STOP : Drücken Sie diese Taste, um das Abspielen zu stoppen.
Drücken Sie **ENTER**, um Ihr DVD-Disc von der Stopp-Position abzuspielen,
Drücken Sie STOP zweimal und die **ENTER**-Taste emeut, um Ihr DVD-Disc abzuspielen.

PAUSE: Drücken Sie diese Taste, um das Abspielen momentan zu stoppen.
Drücken Sie **PLAY/ PAUSE** nochmals, um das Abspielen fortzusetzen.

HINWEIS Nach eine Minute, dass die Disc gestoppt wird, tretet den DVD-Player im Bildschirmschutzmodus ein

DER ABSPIELMODUS ANSEHEN

Drücken Sie die **DISPLAY**-Taste (6) auf der Fernbedienung.

- **DVD**

Der aktuelle Titel, Kapitel und abgelaufene Zeit erscheinen auf dem Bildschirm.
Jedesmal die **DISPLAY**-Taste gedrückt wird, erscheinen die Informationen auf
Titel-Restzeit > Kapitel abgelaufene Zeit > Kapitel übrige Zeit > Anzeige AUS.

- **CD/MP3**

Jedesmal wenn die **DISPLAY**-Taste gedrückt wird, erscheinen die Informationen
Abgelaufene Zeit aktuelles Lieds > Ubrige Zeit aktuelles Lieds > Total abgelaufene Zeit > Total übrige Zeit > Anzeige AUS.

SUCHEN DES GEWÜNSCHTES BILDES/LIEDS

Sie können mit den folgenden Funktionen den gewünschten Bild oder Lied während des Abspielens finden

Schnell Bilder oder Lieder suchen (DVD, CD, MP3)
Drücken Sie die Tasten (⏮) oder (⏭) während des Abspielens.

- **DVD**
  Jedesmal wenn die Taste gedrückt wird, wechselt die Geschwindigkeit wie folgt
  2x > 4x > 6x > 8x > NORMAL.
- **MP3**
  Jedesmal wenn die Taste gedrückt wird, wechselt die Geschwindigkeit wie folgt
  2x > NORMAL.

Drücken Sie **PLAY/ PAUSE** zweimal oder **ENTER**, um die Disc bei der normalen Geschwindigkeit abzuspielen.

Überspringen von Kapiteln (DVD, CD, MP3)

Drücken Sie die Tasten PREV (⏮) oder NEXT (⏭) während des Abspielens.

• Drücken Sie (⏭), um zum nächsten Kapitel zu gehen.

• Drücken Sie (⏮), um zum vorausgehenden Kapitel zu gehen.

WIEDERHOLTES ABSPIELEN (DVD.CD)

Sie dürfen den gewünschten Titel, Kapitel wiederholt ablesen.

Um ein Kapitel, Titel oder Lied wiederholt abspielen.

Drücken Sie **REPEAT** während des Abspielens.

- Jedesmal wenn die Taste **REPEAT** gedrückt wird, wechselt der Wiederholmodus wie folgt.

- **DVD/MP3**
  KAPITELWIEDERHOLUNG EIN > TIITELWIEDERHOLUNG EIN > WIEDERHOLUNG AUS
- **CHAPTER REPEAT ON (DVD-VCD)**
  Wählen Sie diesen Modus, um das abgespielte Kapitel wiederholt abzuspielen.
- **TITLE REPEAT ON (DVD-VCD)**
  Wählen Sie diesen Modus, um den abgespielten Titel wiederholt abzuspielen.
- **REP-ONE (CD-MP3)**
  Wählen Sie diesen Modus, um die abgespielte Piste oder Lied wiederholt abzuspielen.
- **REP-ALL (CD-MP3)**
  Wählen Sie diesen Modus, um die ganze Disc wiederholt abzuspielen.
- **REPEAT OFF**
  Wählen Sie diesen Modus, um alle Wiederholfunktionen zu stoppen.

REPEAT A-B (WIEDERHOLTER LESE- BZW. ABSPIELVORGANG A-B)

Einen Abschnitt zwischen zwei bestimmten Punkten (A-B repeat) wiederholen

1. Die Taste A-B beim Lese- bzw. Abspielvorgang an dem Punkt betätigen, an dem die Wiederholung des Lese- bzw. Abspielvorgangs beginnen soll (A).
2. Die Taste A-B an dem Punkt betätigen, an dem die Wiederholung aufhören soll (B). Der wiederholte Lese- bzw. Abspielvorgang des Abschnittes zwischen den Punkten A und B beginnt.
3. Die Taste A-B betätigen, um zum normalen Lese- bzw. Abspielvorgang zurückzukehren.

ZOOM

Drücken Sie die ZOOM-Taste, um diese Funktion zu aktivieren.
Drücken Sie während des Abspielens die ZOOM-Taste wiederholt , um die Vergrösserungen 1,5x, 2x, 3x zu wählen.

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

Installation des batteries dans la télécommande

Inserting the Batteries

1. Ouvrir le couvercle du logements des batteries de la télécommande.
2. Insérer deux piles de type AAA (UM-4). Insérer la batterie en observant les polarités correctes.
3. Fermer le couvercle du logements des batteries.

Utilisation de la télécommande

La distance opérationnel de la télécommande est de 6 m, et de 30 degrées à gauche et à droite du récepteur.

Precautions avec les batteries

- S'assurer que les polarités soient correctes quand on insère la batterie.
- Ne pas approcher le feu ou la chaleur à la batterie. Ne pas ouvrir ou mettre en court-circuit les batteries.
- S'assurer que une batterie déchargée ne soit pas insérée dans la télécommande.
- Si vous n'employez pas la télécommande pour une longue periode, ôter les batteries pour éviter des dommages causées par la corrosion de la batterie.
- Changer la batterie avec des nouvelles, si la télécommande ne fonctionne pas correctement, ou la distance opérationnelle se raccourci.
- Si du liquide sort de la batterie, le nettoyer complètement de la télécommande et insérer une nouvelle batterie.

CONNEXIONS

Connexion de votre lecteur DVD à votre moniteur.

1. Brancher le câble entre les connecteurs VIDEO OUT à l'arrière de votre lecteur DVD et les entrées correspondentes Video de votre moniteur.

NOTES: Quand vous branchez le lecteur DVD à votre moniteur, s'assurer d'éteindre l'appareil et de détacher les câbles d'alimentation de tous deux les appareils de l'alimentation avant de faire toute connexion.

9. ZOOM Pour augmenter la dimension de l'image
10. AUDIO Change la langue audio à une autre langue disponible (si le disque supporte langues audio multiples).
11. TITLE Montre le titre d'un disque en lecture.
12. MENU Montre les menu des disques en lecture
13. ◂ / ▸, ▴/ ▾ En mode MENU, les touches ◂ / ▸, ▴/ ▾ sont employés pour bouger au menu désiré.
14. ENTER Sélectionne/Confirme les options du menu et commence la lecture.
15. I ▸ / ◂ I Pour la lecture au ralenti en avant et en arrière
16. ▸ Pour commencer la lecture du disque
17. ◂◂ / ▸▸ Presser ▸▸ pour avancer rapidement et ◂◂ pour retourner rapidement
18. ⏭/ ⏮ Presser (⏭) pour bouger au chapitre successif (DVD) ou piste successive (CDDA) et presser (⏮) pour bouger au chapitre précédent (DVD) ou piste précédente (CDDA).
19. ■ Arrête la lecture du disque
20. II Presser une fois pour pauser la lecture presser de nouveau pour retourner à la lecture
21. 0-9 Touches numériques
22. 10+ (LOC) Touche numérique, à utilser avec les autres touches numériques.
En mode radio, presser et tenir quelques secondes pour sélectionner entre la réception des stations locales et distantes.
23. CLEAR (MO/ST) Pour effacer un numéro entré par erreur
En mode radio, presser pour sélectionner le mode mono ou stéréo.
24. VOLUME+/- Pour augmenter ou diminuer le volume
25. PBC Change entre PBC ON et PBC OFF sur le disque VCD
26. EQ Presser pour sélectionner le mode d'égalisation: FLAT, CLAS, POP, ROCK.
27. LOUD Presser pour renforcer la sortie des tonalités basses. Presser de nouveau pour éliminer la fonction.
28. SEL Presser pour sélectionner le mode de réglage désiré. Puis presser VOLUME+/ - pour changer les rélages.
29. GOTO Recherche disque, avec les touches numériques.
30. PROGRAM Pour lire les pistes en ordre programmé
31. REPEAT Pour répéter les titres ou chaptres.
32. A-B A-B Repeat permet de lire une section à maintes reprises
33. BAND En mode radio, presser pour sélectionner la bande désirée.
34. TA Active/désactive la modalité TA .
35. AF Active/désactive la modalité AF .

BESONDERE FUNKTIONEN

Im CD-Modus, drücken Sie

- **REPEAT** (12), das aktuelle Lied wird solange abgespielt, bis die '**REPEAT**' Taste erneut betätigt wird.
- **RANDOM** (19), jedes Lied wird in zufälliger Reihenfolge und nicht in der normalen Reihenfolge abgespielt. Um diesen Modus zu löschen, erneut die Taste **RANDOM** betätigen.
- **MUTE-TASTE** (3) Zum Tonabschalten drücken SIE die MUTE-Taste.
Wird die Taste erneut gedrückt, spielt die Anlage mit der bisherigen Lautstärke weiter.

UNTERTITEL-SPRACHE-WAHL

Drücken Sie die Taste **SUBTITLE** während des Abspielens.
Das Untertitelmenü erscheint.
Die Werkseitigee-Einstellung ist SUBTITLE OFF.
Wenn keine Untertitel aufgezeichnet sind, erscheint die Ikone ( ).

2 Drücken Sie die Taste SUBTITLE kontinuierlich bis die Untertitelsprache angezeigt wird.
3 Um die Untertitel zu löschen, drücken Sie die Taste SUBTITLE bis SUBTITLE OFF erscheint.

HINWEIS Diese Funktion hängt von der Disc ab. Einige DVD-Disc erlauben keine Untertitel zu wählen auch wenn Sie Multi-Untertitel unterstützen. In diesem Fall, sollten die Untertitel durch das Disc-Menü gewählt sein.

KAMERA-BLICKWINKEL ÄNDERN (NUR DVD)

Einige DVDs können Szenen enthalten, die gleichzeitig aus verschiedenen Winkeln aufgenommen worden sein.

1 Drücken Sie **ANGLE** auf der Fernbedienung während des Abspielens
Die Ikone ANGLE ( ) erscheint.
Wenn keine zusätzliche Kamera-Blickwinkel aufgezeichnet sind, erscheint die Ikone ( ) .

2 Wenn zusätzliche Kamera-Blickwinkel aufgezeichnet sind, die Ikone ANGLE ( ) zeigt die aktuelle Winkel-Nummer und die Nummer der vorhandenen Blickwinkel.
3 Drücken Sie ANGLE nochmals, um zum nächsten Blickwinkel zu gehen.

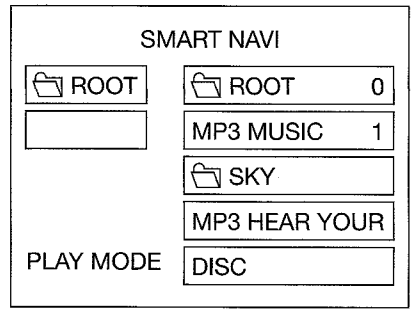
HINWEIS Diese Funktion ist nicht aktiv mit DVDs, die keine Multi-Blickwinkel aufgezeichnet haben.

JPEG-WIEDERGABE (PICTURE CD)

Einige CD-Rs können Bilder in einem JPEG Format enthalten. Zum Beispiel können Sie fotografischen Film mit Bildern entwickeln lassen, die in JPEG Format gelagert wurden. Dann können Sie diese JPEG Bilder im Player wiedergeben.

WIEDERGABE VON MP3-FORMAT

MP3 abspielen



1 Legen Sie eine MP3-Disc ein.
Erstens, wählen Sie Preferences in dem Setup Menü und "With Menu" mit dem SMART NAVI Menü.
Wenn eine MP3-Disc eingelegt wird, ist den MP3-Menü-Bildschirm angezeigt.

2 Wählen Sie das gewünschte Verzeichnis oder Stück.
Erstens, drücken Sie **STOP** und dann die PFEILTASTEN (◀ ▶ ▲ ▼), um das Verzeichnis zu wählen.
(Ein Auswahl auf das MP3-Menü ist nur möglich im STOP-Modus.)

3 Drücken Sie die NUMERISCHEN TASTEN, um ein gewünschtes Stück zu wählen. Dann drücken Sie **ENTER.** Das Gerät beginnt automatisch mit dem Abspielen des gewählten Stückes.

Um ein MP3-Stück wiederholt abzuspielen

1 Drücken Sie die Taste Repeat wiederholt.
Das "Play Mode" wird die Untermenüs anzeigen:
REP-ONE > FOLDER REP > FOLDER

REP-ONE: Wiederholt das abspielende Lied.

FOLDER REP: Wiederholt alle Lieder im gleichen Verzeichnis.

FOLDER: Spielt die Lieder im aktuellen Verzeichnis in der Reihen nach ab.

Wenn **Wiedergabe** (PLAY MODE) gewählt wird, drücken Sie di Tasten (▲/▼) um zwischen an den folgenden umzuschalten:

SINGLE > REP-ONE > FOLDER > FOLDER REP > DISC SCAN > DISC > DISC REP > RANDOM > SHUFFLE ON > PROG-END

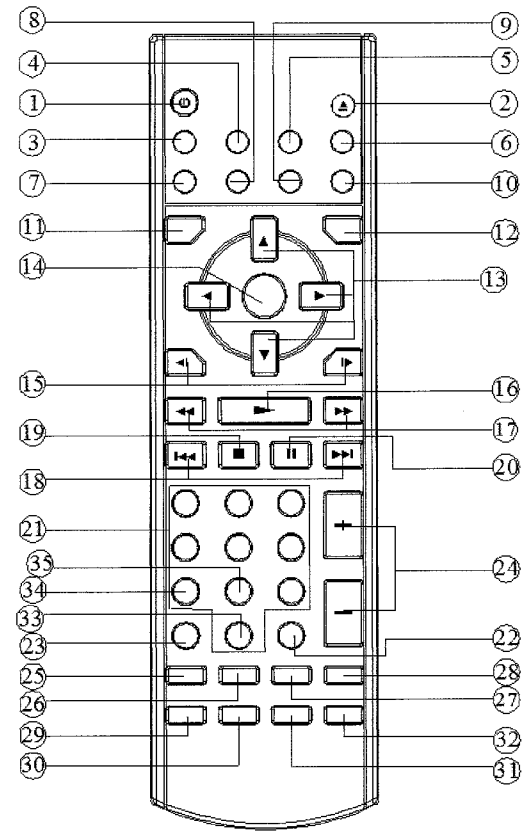
Während der Wiedergabe, drücken Sie di Tasten (▲) oder (▼) um nache einer Option umzuschalten.

(◀) (◀◀) : Schnell rückwärts

(▶) (▶▶) : Schnell vorwärts

Hinweis: Sie müssen zuerst **STOP** drücken um ein Verzeichnis (FOLDER) wählen zu können.

TELECOMMANDE



1. POWER Appuyer sur pour allumer/éteindre l'appareil
2. EJECT Appuyer pour éjecter le disque
3. MUTE Presser pour silencier le son
4. SUBTITLE Change la langue des sous-titres à une autre disponible ou sélectionne OFF (si le disque supporte langues de sous-titres multiples).
5. ANGLE Employé pour acceder aux différentes prise de vues angulaires de la caméra sur le disque (si le disque supporte les vues angulaires différentes).
6. DISPLAY Montre l'information sur le titre, chapitre du disque en lecture.
7. MODE Change entre les modes radio, disque (DVD/CVD/CD/MP3) ou mode AV.
8. SETUP Employé pour régler les différentes fonctions selon les propres préférences.

COMMENT PLACER ET ENLEVER LA FAÇADE

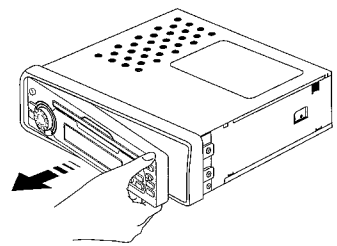
La façade peut être enlevée de façon à éviter que l'appareil puisse être volé.

COMMENT ENLEVER LA FACADE

Avant tout, s'assurer d'avoir pressé le bouton POWER (1) (éteint). Presser ensuite le bouton REL (2) et la retirer en tirant vers soi comme le montre le dessin.

Note:

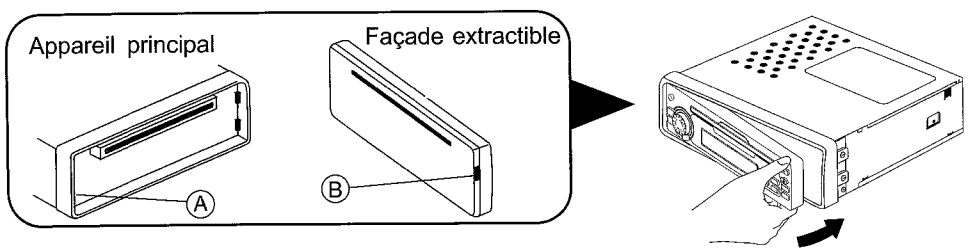
Veillez à ne pas faire tomber la façade lorsque vous le sortez de l'appareil.



COMMENT REMETTRE LA FACADE

Portez la partie B de la façade à la zone A de l'appareil comme le montre la figure et pressez tant que vous n'entendez pas un déclic.

Faites attention à ne pas exercer aucune pression sur le display et sur les autres touches.



Entretien

REMPLACEMENT DES FUSIBLES

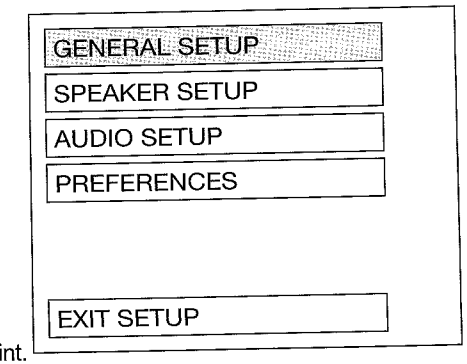
Si un fusible est grillé, contrôler la liaison électrique et remplacer le fusible. Si le fusible se grille même après avoir été remplacé, il se peut qu'il y ait un mauvais fonctionnement à l'intérieur. Dans ce cas, consultez le revendeur le plus proche.

Attention

Utiliser to fusible ayant l'ampérage spécifié pour chaque conducteur. L'emploi de fusibles possédant un ampérage supérieur pourrait provoquer de graves dommages.

EINSTELLMENÜ-SYSTEM (SETUP MENU)

Benutzung des Menü-Systems



1 Drücken Sie die Taste **SETUP** wenn keine Disc abgespielt wird.
Die Hauptseite des Einstellmenüs erscheint.
2 Gehen Sie zu der Einstellmenü-Option mit den Tasten (▲▼).
3 Drücken Sie die Taste **ENTER** .
Das korrespondierende Untermenü erscheint.
4 Gehen Sie zu der Einstellmenü-Option mit den Tasten (▲▼).
5 Gehen Sie zu der Menü-Option mit der Rechts-Taste (▶).
6 Wählen Sie die gewünschte Option mit den Tasten (▲▼) buttons.
7 Drücken Sie **ENTER**, um das gewählte Stück abzuspielen..

ALLGEMEINE EINSTELLUNG

1. BLICKWINKEL-ANZEIGE (ANGLE MARK)

ON: Wenn gewählt, zeigt der Bildschirm die Winkel-Anzeige während des Abspielens an.

OFF: Wenn gewählt, zeigt der Bildschirm keine Winkel-Anzeige.

2. BILDSCHIRMANZEIGE-SPRACHE (OSD LANG)

Benutzen Sie diese Option, um die Bildschirmanzeige-Sprache einzustellen (OSD).

ENGLISCH, FRANZÖSISCH, DEUTSCH, ITALIENISCH und SPANISCH sind möglich

3. UNTERTITEL (CAPTIONS)

ON: Wählen Sie diese Einstellung, um die Unteretitel anzuzeigen.

OFF: Wählen Sie diese Einstellung, um die Unteretitel nicht anzuzeigen.

4. BILDSCHIRMSCHONER (SCR SAVER)

Der Bildschirmschoner ist nützlich, um Bildschirmschäden zu vermeiden.
Das Bildschirmschonerbild (ein bewegendes DVD-Logo) erscheint wenn den DVD-Player im Stop-Modus länger als 3 Minuten bleibt.

ON: Wählen Sie diese Einstellung, um den Bildschirmschoner zu aktivieren.

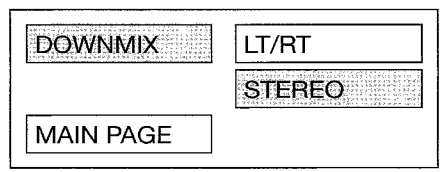
OFF: Wählen Sie diese Einstellung, um den Bildschirmschoner zu deaktivieren.n.

LAUTSPRECHER-EINSTELLUNG

1. DOWNMIX

Benutzen Sie diese Funktion, um den korrekten Analog-Klang zu reproduzieren, wenn der aufgezeichnete Audio-Kanal der Disc verschieden als die Audio-Kanal-Einstellung ist.

LT/RT: Wählen Sie diese Einstellung, um die Disc mit Dolby Pro Logic-Stereo-Effekte abzuspielen.
Die durch den eingebauter Dekoder entschlüsselte Signale Ihres DVD-Players wird diese Wirkung auch zuhause reproduzieren.



STEREO: Wählen Sie diese Einstellung, um die Disc mit Stereo-Signal abzuspielen. Im 5.1 Kanalausgang, wird der Audioausgang 2-Kanal-Signal vom linken und rechten Kanal haben.
In 2-Kanalausgang, wird der Klang normale Stereo-Signale abspielen.

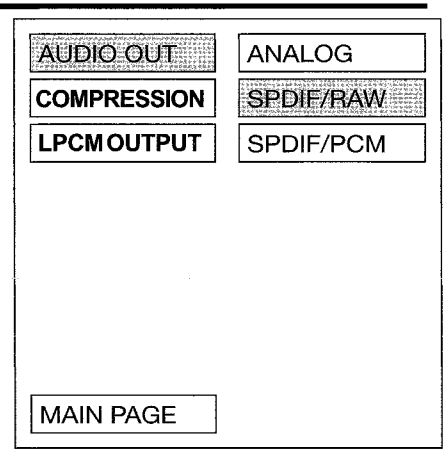
AUDIO-EINSTELLUNG

1. AUDIO OUT

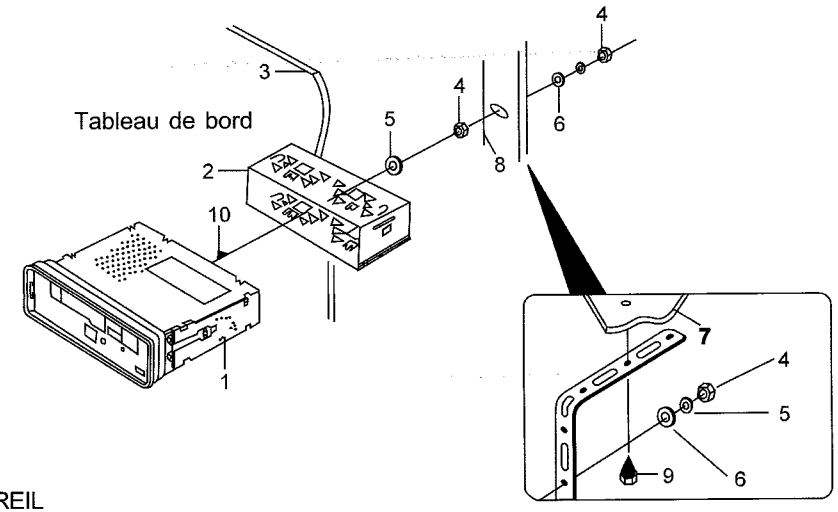
Benutzen Sie diesen Ausgang, um die Audio-Ausgang-Buchse Ihres Fernsehgeräts oder Audiosystems einzustellen.

ANALOG: Wählen Sie diese Einstellung, wenn ihr DVD-Player an einer Analog-Audio-Buchse angeschlossen ist.

SPDIF/RAW: Wählen Sie diese Einstellung, wenn ihr DVD-Player an einem Verstärker mit Koaxial-Ausgang-Buchse angeschlossen ist.



Pour supporter l'appareil



1. APPAREIL
2. CADRE DE FIXATION
3. TABLEAU DE BORD
4. ECROU HEXAGONAL
5. RONDELLE ELASTIQUE DE SECURITE
6. RONDELLE ELASTIQUE DE PLATE
7. CHASSIS D AUTO
8. COURROIE DE SUPPORT ARRIERE
9. VIS AUTOFILETEUSE
10. BOULON HEXAGONAL M5 X 15

Si il le faut, plier ces griffes

INSTALLATION

PRECAUTIONS

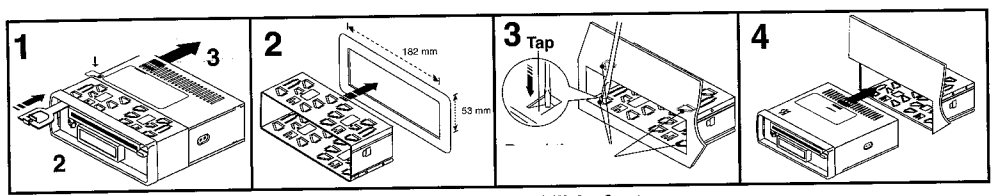
- Eviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme les rayons directs du soleil ou l'air chaud de l'installation de chauffage ou bien dans un endroit exposé à la poussière, saleté ou à de fortes vibrations.
- Ne se servir que des outils de montages fournis pour effectuer une installation sûre.
- S'assurer d'avoir ôté le bandeau de façade avant d'installer l'appareil.

Réglage de l'angle de montage.

Régler l'angle de montage à moins de 30°.

EXEMPLE DE MONTAGE

Installation dans le tableau de bord



S'il le faut, plier ces griffes.

Nota: Garder la clé de déblocage dans un endroit sûr pour vous permettre, le cas échéant, d'extraire l'appareil de l'auto.

PRECAUTIONS ET ENTRETIEN

- Cette unité a été concue uniquement pour le fonctionnement négatif á la terre 13,2V DC. On peut donc utiliser l'appareil en toute sécurité si la borne négative de la batterie est reliée à la structure métallique du véhicule.
- Ne pas utiliser de haut-parleurs d'impédance inferieure à 4 ohmes et veiller à ce que les fils de l'haut-parleur ne soient pas rassemblés lorsque vouse allumez l'appareil, faute de quoi la plaque de l'amplificateur de puissance pourrait se surcharger ou fondre.
- S'il fait particulièrement chaud à l'intérieur de la voiture par exemple en cas de stationnement au soleil, conduire pendant un certain temps sans utillser l'appareil tant que la voiture ne s'est pas refroidie.
- S'il fait particulièrement humide à l'intérieur de la voiture, conduire pendant un certain temps sans utillser l'appareil tant que la voiture ne s'est pas rechauffé.

SPDIF/PCM: Wählen Sie diese Einstellung, wenn ihr DVD-Player an einem Verstärker mit 2-Kanal-Digital-Stereo-Klang angeschlossen ist.

2. COMPRESSION

Diese Funktion drückt den dynamischen Gang (der stillste Klang zu den lautesten) der Disc Klangpiste.

4. DIGITAL AUSGANGSAUSTELLUNG

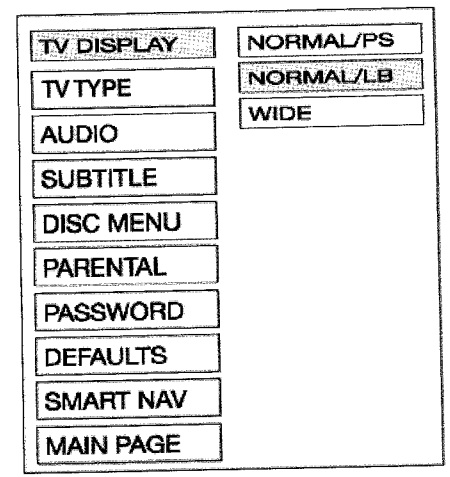
Ausgang LPCM : wöhlen Sie zwischen LPCM 48k oder LPCM 96k.

VORLIEBEN

1. TV-ANZEIGE (TV DISPLAY)

Sie können das Anzeigeverhältnis des Bildschirms nach ihrem Fernsehgerät anwählen.

Wenn das Fernsehgerät ein 16:9-Typ (Widescreen) ist, wählen Sie "WIDE". Wenn es ein '4:3'-Typ ist, wählen Sie NORMAL/PS (Pan & Scan) oder NORMAL/LB (Letter Box).



NORMAL/PS: Benutzen Sie diese Einstellung, wenn Sie ein weites Bild auf dem Bildschirm anzeigen wollen. Die rechten und linken Ränder könnten nicht sichtbar sein.

NORMAL/LB: Benutzen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Filme in ihren originalen Format ansehen wollen. Der Film könnte mit schwarzen Rändern oben und unten erscheinen.

WIDE: Benutzen Sie diese Einstellung, wenn Sie an einem 16:9 Fernsehgerät anschliessen.

2. TV-TYP (TV TYPE)

Wählen Sie die richtige Einstellung nach dem Farbsystem des an dem DVD-Player angeschlossenen Fernsegerätes. Wählen sie

AUTO: mit einem AUTO-Modus Fernsehgerät.
NTSC: mit einem NTSC-Modus Fernsehgerät.
PAL: mit einem PAL-Modus Fernsehgerät.

3. AUDIO
Benutzen Sie das Audio-Menü, um die gewünschte Ton-Piste zu wählen. Wenn auf der abspielende Disc diese Sprache vorhanden ist, wird sie abgespielt sein. Wenn ihre gewünschte Sprache nicht vorhanden ist, wird die Werkseite-Sprache abgespielt sein.

4. UNTERTITEL (SUBTITLE)
Benutzen Sie das Untertitelsprache-Menü, um die gewünschte Untertitelsprache zu wählen. Wenn auf der abspielenden Disc diese Untertitelsprache vorhanden ist, wird sie abgespielt. Wenn ihre gewünschte Untertitelsprache nicht vorhanden ist, wird die Werkseite-Sprache abgespielt sein.

5. DISC MENU
Benutzen Sie das Disc-Menü-Option, um die gewünschte Sprache, die Sie das Meü anzeigen wollen (nicht gleich als das Player-Menü).

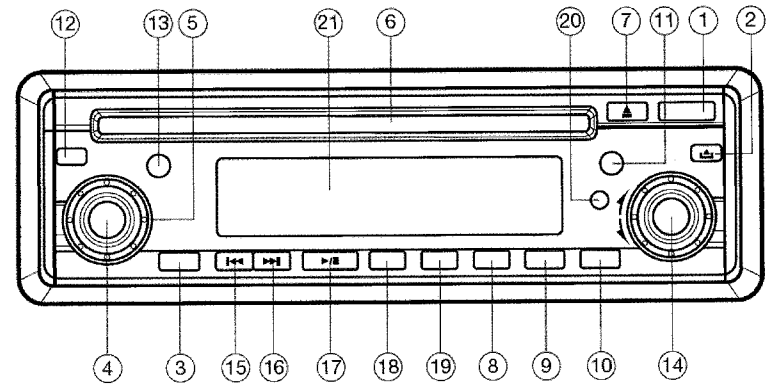
6. DISKKATEGORIEN (PARENTAL)
Diese Funktion blockiert den Lese- bzw. Abspielvorgang von besonderen DVDs, die nicht für Kinder geeignet sind.
Sie funktioniert mit DVDs, die spezifische Klassifizierungsstufen haben. Diese Option erlaubt Ihnen zu wissen, wie der Player an Discs mit Klassifizierungsstufen reagiert.
Sie beschliessen welche Klassifizierungsstufen einen Passwort benutzen, und welche nicht.

7. PASSWORT (PASSWORD)
Benutzen Sie diese Option, um das gespeicherte Passwort zu einem neuen zu verändern. Um das Password zu verändern, treten Sie das existierende Passwort in OLD PASSWORD ein, und treten Sie ein neues in NEW PASSWORD ein. Dann, treten Sie das neue Passwort in CONFIRM PWD für Bestätigung. (Das Werkseite-Passwort ist 3308.)

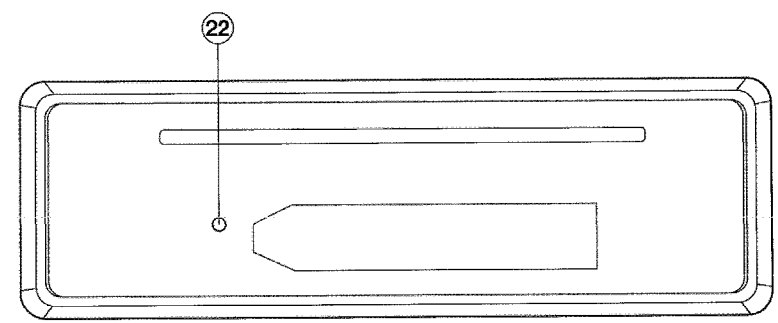
8. WERKSEITE EINSTELUNGEN (DEFAULTS)
Benutzen Sie diese Option, um ALLE Einstellungen zurück zur Werkseite einzustellen.

9. SMART NAV (Nur MP3)
De Eigenschaft SMART NAV zeigt die Information über die abspielende MP3-Disc.
Erstens, wählen Sie Preferences in dem Setup-Menü und stellen Sie "With Menu" im SMART NAV-Menü.

VOTRE NOUVEAU LECTEUR DVD/CD



1. Touche de POWER
2. Touche de REÂCHEMENT FACADE
3. Touche de MODE
4. Touche de SEL
5. Contrôle VOLUME
6. Entrée disque
7. ⏏ Ejection disque
8. Touche de MUTE
9. Touche de LOCAL/DISTANT
10. Touche de MONO/STEREO (TA)
11. Touche de BAND/LOUD
12. Touche de EQ(SW)
13. Touche de DSP
14. Contrôle syntonisation
15. Touche de ⏭ (saut en avant)
16. Touche de ⏮ (saut en avant)
17. Touche de ⏵ / ⏸ (lecture/pause)
18. Touche de REPETION (AF)
19. Touche de RANDOM (lecture aléatoire)
20. Senseur télécommande
21. Afficheur LCD
22. Touche de Reset



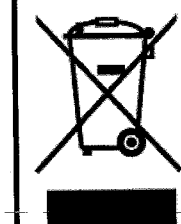
SOMMAIRE

Introduction 1
Information importantes 2
Sommaire 4
Votre nouveau lecteur DVD 5
Installation 6
Côntroles 6
Précautions et entretien 6
Pour supporter l'appareil 7
Comment placer et enlever la façade 8
Télécommande 9
Utilisation de la télécommande 11
Connexions 12
Opérations - Radio 13
Système RDS 14
Opérations CD/DVD 16
Contrôle étât de lecture 17
Recherche de l'image/pièce désiré 17
Lecture répétée (DVD.CD) 18
Repeat A-B 18
Zoom 18
Programme 18
Fonctions spéciales 19
Sélection de la langue des sous-titres 19
Changement de la prise de vue angulaire (seulement DVD) 19
Lecture de fichiers JPEG 20
Lecture de fichiers MP3 20
Menu Réglage 21
Réglage générale 21
Réglage Haut-parleurs 22
Réglage Audio 23
Préférences 23
Données techniques 26
En cas de problèmes 27

ZUBEHÖR

- Fernbedienung
- 3 Meter AV-Kabel

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerat bitte getrennt von anderen Abfallen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.
Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	:12V DC (11V-15V), Masse negativ	
Leistungsaufnahme	:Weniger als 2A	
Signal-System	:Kompositiv-Video 1.0Vp-p 75Ohm	
Abspiel-System	:(1)	DVD- Disc
		5" (12 cm) Einzelseite / Einzelschicht
		5" (12 cm) Einzelseite/ Doppelschicht.
		(2) Compact Disc (CD-DA)
		5" (12cm) disc
Audio-Ausgangsniveau	:	600Ohm (2 ch 2.0 Vrms)
Audio		
Eigenschaften	:(1)	Frequenzgang 20 Hz - 20 KHz
	:(2)	S/N Verhältnis 90 dB (JIS)
	:(3)	Wow and Flutter/nicht messbar

UKW-TEIL

Frequenzbereich :	87.5 - 108 MHz
Empfindlichkeit :	2uV bei S/N 30dB
Zwischenfrequenz:	10.7 MHz
Frequenzgang:	40Hz - 14kHz (±3dB)
IF-Abweisungsverhältnis:	>50 dB
Klangbildabweisung Radio:	>45 dB

MW-TEIL

Frequenzbereich :	522 - 1620 kHz
Nutzbare Empfindlichkeit :	32 dBuV bei S/N 20dB
Zwischenfrequenz :	455 kHz
Klangbildabweisung Radio :	50 dB

AUSGANGSLEITUNG

Ausgang:	350mV

ALLGEMEINES

Lautsprecher-Impedanz:	4 Ohm
Max. Ausgangsleistung:	40W x 4 Kanäle

Änderungen vorbehalten.

Informations importantes

Disques qui peuvent êtres reproduits

DVD VIDEO	Disques Digital video 12 cm, une face ou double face, une couche ou double couche.
COMPACT disc DIGITAL AUDIO	Disques CD Audio 12 cm
MP3 CD-RW	CD-R/CD-RW en format MP3
PICTURE CD	Images JPEG

Fonctions disques

Les fonctions et informations visibiles sur les DVD (titres, chapitres, sous-titres, catthe égories, multi-angles et autres) peuvent varier selon les disques.

• Lorsque apparaît à l'écran, cela indique la fonction n'est pas possible.

Disques qui ne peuvent pas êtres reproduits

Disques CD-I, CD-ROM, DVD-ROM, DVD-RAM ne peuvent pas êtres lis par cet appareil. De disques CD-G on entendra seulement le son, mais on ne pourra pas voires les graphiques.

PROTECTION COPIES

• Beaucoups de disques DVD sont codifiés avec la protection contre les duplications. Il est donc nécessaire de brancher le lecteur DVD directement à votre televiseur et pas par le biais du magnétoscope. Si vous branchez le lecteur DVD par le biais du magnétoscope l'image pourrait résulter dérangée.

• Cet appareil est doté d'une technologie de protection des droits d'auteur qui est protégée par des brevets USA et qui appartiennent à Macrovision Corporation et à d'autres propriétaires des droits. L'emploie de cette technologie doit être auorisée par Macrovision Corporation, et elle est conçue pour une utilisation domestique et d'autres emploies limitées seulement avec l'autorisation de Macrovision Corporation.

Informations importantes

Précautions

Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

- **Protection du câble d'alimentation**
- Pour éviter tout mauvais fonctionnement de l'appareil et tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessures corporelles, veuillez respecter les règles suivantes.
- Maintenez fermement la prise lorsque vous branchez ou débranchez le câble d'alimentation à l'appareil.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Éloignez le câble d'alimentation AC de toute source de chaleur.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- N'essayez jamais de réparer ou de manipuler le câble d'alimentation.
- **Placement**

  Évitez de placer l'appareil dans les endroits suivants.
- Sous la lumière directe du soleil ou près de radiateurs en marche, ou dans des véhicules fermés.
- Sous des températures élevées (> 70°C) ou dans des endroits très humides (> 90% d'humidité)
- Dans des endroits très poussiéreux.

  Au risque d'endommager les pièces internes de l'appareil.
- **Périodes de non-utilisation**
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez-le de la prise AC.
- Ne mettez pas vos doigts à l'intérieur de l'appareil et n'insérez aucun objet.
- **Il est dangereux de toucher les pièces internes de l'appareil, et cela risque également d'abîmer sérieusement le lecteur. N'essayez pas de démonter l'appareil.**
- Ne posez aucun objet étranger sur le plateau des disques.
- Éloignez l'appareil de l'eau et de toute source magnétique.
- Éloignez l'appareil des vases, éviers, baignoires, etc. Tout liquide renversé sur l'appareil risque de l'endommager sérieusement.
- N'approchez jamais d'objets magnétiques, comme des haut-parleurs, de l'appareil.
- **Condensation**
- Lorsque de la buée se forme à l'intérieur de l'appareil, il risque de mal fonctionner. Dans ce cas, allumez l'appareil et attendez environ une heure jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

PROBLEMSLÖSUNGSRATSCHLÄGE

Symptom	Abhilfemassnahme
• Kein Strom	• Stecken Sie das Netzkabel richtig in die ISO-Anschluss ein.
• Die Wiedergabe beginnt nicht, obwohl die Taste PLAY gedrückt wurde • Die Wiedergabe beginnt, hält aber sofort wieder an	• Es hat sich Kondenswasser gebildet. Warten Sie 1-2 Stunden, damit die Flüssigkeit verdunsten kann. • Dieser Spieler kann nur DVDs und Audio-CDs abspielen. • Die Disc könnte verschmutzt sein. Reinigen Sie diese. • Kontrollieren Sie, ob die Disc mit der Etikette nach oben eingelegt ist.
• Kein Bild	• Kontrollieren Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist. • Kontrollieren Sie, ob der Fernseher auf „Video" geschaltet ist.
• Kein Ton • • Ton ist verzerrt	• Kontrollieren Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist. • Kontrollieren Sie, ob die Eingänge des Fernsehers und der Stereoanlage richtig eingestellt sind.
• Das Bild ist während der schnellen Wiedergabe vor- und rückwärts verzerrt.	• Das Bild kann manchmal verzerrt sein, was normal ist.
• Keine schnelle Wieder-gabe vor- oder rückwärts	• Einige Discs können Abschnitte haben, die eine schnelle Wiedergabe nicht erlauben.
• Kein Bild 4:3 (16:9)	• Wählen Sie die richtige Einstellung "TV Aspect", die dem benutzten Fernseher entspricht.
• Keine Anzeige auf dem Bildschirm (OSD)	• Die Einstellung "Off" wurde für "On Screen Messages" gewählt: Wählen Sie "On".
• Die Fernbedienung arbeitet nicht richtig	• Kontrollieren Sie, ob die Batterien mit der richtigen Polarität (+/-) eingelegt sind. • Die Batterien sind erschöpft. Wechseln Sie diese. • Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Sensor des DVD-Spielers aus. • Halten Sie die Fernbedienung nicht weiter als 7 M. entfernt.

Symptom	Abhilfemassnahme
	• Entfernen Sie die Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Sensor.
• Die Tasten arbeiten nicht	• Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein oder trennen Sie das Netzkabel ab und schliessen Sie es wieder an. Der Spieler könnte wegen Blitzen, statischer Elektrizität oder anderen äusseren Einwirkungen nicht richtig funktionieren.
• Die Wiedergabe beginnt nicht, obwohl der Titel gewählt wurde.	• Bestätigen Sie die Einstellung über die Kategorien „Ratings".
• Die Tonspur und/oder die Untertitelsprache entspricht nicht der bei den anfänglichen Einstellungen gewählten Sprache.	• Wenn die Tonspur und/oder die Untertitelsprache nicht auf der Disc vorhanden ist, kann die gewählte Sprache nicht gehört/gesehen werden.
• Kein Untertitel	• Die Untertitel erscheinen nur auf Discs, die solche enthalten
• Alternative Tonspuren (oder Untertitel) können nicht gewählt werden	• Eine alternative Sprache kann bei Discs, die nicht mehr als eine Sprache enthalten, nicht gewählt werden. • Bei einigen Discs kann die alternative Sprache nicht mittels der Tasten AUDIO SUBTITLE gewählt werden. Versuchen Sie, diese im DVD-Menü zu wählen, wenn dies möglich ist.
• Der Blickwinkel kann nicht geändert werden	• Diese Funktion hängt von der Verfügbarkeit der Software (Discs) ab. Auch wenn eine Disc eine gewisse Anzahl Kamerapositionen enthält, sind diese möglicherweise nur für einige spezifische Szenen aufgenommen (wenn die Winkelanzeige auf dem Gerät leuchtet).

CD-910RDVD

Autoradio AM/FM stéréo digitale avec système RDS, lecteur de DVD/ SVCD/VCD/MP3/ WMA/ CD / JPEG. Façade frontale détachable avec télécommande multifonction. 4 x 40 watts max.

INTRODUCTION

Chers clients
Nous vous sommes reconnaissants d'avoir acheté ce lecteur Roadstar DVD/CD Audio/MP3. Nous vous conseillons fortement de lire avec attention les instructions sur le fonctionnement avant d'utiliser l'appareil et de prendre note des précautions à suivre.

Informations concernant la sécurité
Remarque: Cet appareil doit être utilisé uniquement avec une tension électrique de 12 V DC.

ATTENTION:

- LE LECTEUR DVD EST UN PRODUIT LASER DE CLASSE 1. CEPENDANT, IL UTILISE UN RAYON LASER VISIBLE POUVANT CAUSER UNE RADIATION DANGEREUSE S'IL EST MAL ORIENTÉ. ASSUREZ-VOUS D'UTILISER LE LECTEUR SELONS LES INSTRUCTIONS.
- LORSQUE VOUS BRANCHEZ CE LECTEUR A UNE PRISE MURALE, N'APPROCHEZ PAS VOS YEUX DES OUVERTURES POUR REGARDER À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.
- TOUTE UTILISATION DES BOUTONS, TOUT AJUSTEMENT OU RÉGLAGE EFFECTUÉ AUTREMENT QUE DE LA FAÇON SPÉCIFIÉE DANS CE MANUEL RISQUE DE CAUSER UNE EXPOSITION DANGEREUSE AUX RADIATIONS.
- N'OUVREZ PAS L'APPAREIL ET NE LE RÉPAREZ PAS VOUS-MÊME. CONFIEZ LA RÉPARATION A UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT:

- AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS L'APPAREIL A LA PLUIE OU L'HUMIDITÉ.
- AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D"ÉLECTROCUTION, OU DE TOUTES INTERFÉRENCES GÊNANTES, UTILISEZ UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.